



www.vdo.ru.com

Тахограф цифровой DTCSO-3283

Руководство по эксплуатации

DTCSO.328300.001 PЭ



VDO



Настоящее руководство по эксплуатации содержит сведения о назначении, технических характеристиках, составе, устройстве и работе, маркировке и пломбировке, а также указания по эксплуатации и техническому обслуживанию цифровых тахографов DTCO 3283 (далее по тексту – тахографов).

Настоящее руководство распространяется на тахографы общего применения и на тахографы в исполнении для установки на транспортные средства, предназначенные для перевозки опасных грузов (далее по тексту «исполнение для перевозки опасных грузов» или «исполнение ДОПОГ»).

Тахографы общего применения и тахографы в исполнении для перевозки опасных грузов соответствуют требованиям Технического регламента Таможенного союза от 09 декабря 2011г. «О безопасности колесных транспортных средств» (ТР ТС 018/2011), ГОСТ Р 41.10-99, ГОСТ 28279-89, ГОСТ Р 53831-2010 и требованиям Приказа Минтранса РФ №36 от 13.02.2013г. «Об утверждении требований к тахографам,

устанавливаемым на транспортные средства, категорий и видов транспортных средств, оснащаемых тахографами, правил использования, обслуживания и контроля работы тахографов, установленных на транспортные средства».

Тахографы имеют свидетельство об утверждении типа средств измерений.

Тахографы в исполнениях для перевозки опасных грузов соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 012/2011 от 18 октября 2011г. «О безопасности оборудования для работы во взрывоопасных средах» с Ex-маркировкой 2Ex nA [ib] IIC T6 Gc X.

Указания по обеспечению безопасного использования и обслуживания тахографов в исполнении ДОПОГ приведены в Разделе 4 настоящего руководства.

Описание и работа

Назначение изделия	6
Технические характеристики	7
Состав изделия	9
Устройство и работа	10
Элементы управления	10
Индикация режимов эксплуатации	11
Карты тахографа	17
Данные на карте водителя / предприятия	19
Данные в памяти тахографа	21
Пояснения по записи данных в памяти тахографа	21
Формат времени	22
Пересчет в универсальное время	22
Маркировка и пломбирование	23

Использование по назначению

Обеспечение правильной и безопасной эксплуатации.	
Эксплуатационные ограничения .	26
Главное меню тахографа	28
Функции главного меню	28
Блокировка доступа к меню	29
Выход из главного меню	29

Обзор структуры меню	30
Распечатка, данные первого/второго водителя	31
Распечатка, автомобиль	31
Распечатка суточных данных из памяти тахографа	32
Ввод, данные первого/второго водителя	33
Ввод, автомобиль	34
Просмотр данных, хранящихся на карте водителя	36
Просмотр данных, хранящихся в памяти тахографа	37
Сообщения тахографа	39
Появление сообщения	39
Предупреждения	39
Подтверждение предупреждений	40
Обзор предупреждений о событиях	41
Обзор сообщений о сбоях и неисправностях	44
Предупреждения по видам деятельности водителя	46
Обзор указаний по эксплуатации	47
Обзор пиктограмм	50
Комбинации пиктограмм	52
Порядок использования принтера тахографа	54
Заправка бумаги в принтер	54

Распечатка данных	55
Отмена печати	56
Особенности печати	56
Устранение зажима бумаги	57

Порядок использования тахографа в режиме «Предприятие»

Ввод карты предприятия в тахограф	58
Загрузка данных, хранящихся в памяти тахографа	60

Порядок использования тахографа в режиме "Рабочий"

Порядок ввода данных	63
Корректировка переменных данных при ручном вводе	66
Ввод местоположения при ручном вводе	66
Отмена ввода местоположения при ручном вводе	67
Ввод вида деятельности водителя «Время отдыха»	68
Продолжение периода управления	69
Продолжение ежедневного периода управления и ввод видов деятельности водителя	70
Обозначение видов деятельности	71
Установка видов деятельности водителем	71

Автоматическое переключение видов деятельности.....	71	Распечатка v-Графика	82	Обеспечение взрывозащищенности (для тахографов в исполнении для перевозки опасных грузов)
Автоматическое изменение вида деятельности после включения/выключения зажигания *	72	Распечатка статуса D1/D2 *	83	
Запись видов деятельности	72	Распечатка профилей скорости ...	83	
Извлечение карты водителя из тахографа	73	Распечатка профилей частоты вращения выходного вала двигателя	83	
Команды меню при извлечении карты водителя	75	Пояснения к примерам распечаток ..	84	
Смена водителя / автомобиля при эксплуатации тахографа	76	Пояснение к блокам данных.....	84	
Документы, наличие которых у водителя обязательно	76	Назначение файла при событиях или сбоях	92	
Примеры распечаток	77	Кодировка, назначение файла	92	
Распечатка суточных данных, хранящихся на карте водителя.....	77	Кодировка для более подробного описания.....	94	
Распечатка событий и сбоев, хранящихся на карте водителя.....	78	Техническое обслуживание		
Распечатка суточных данных из памяти тахографа	79	Чистка тахографа.....	96	
Распечатка событий и сбоев (неисправностей) из памяти тахографа	80	Профилактическое техобслуживание	97	
Распечатка данных о превышениях скорости.....	81	Ремонт тахографа.....	98	
Распечатка технических данных...	81			
Распечатка видов деятельности водителя	82			
				Установка и настройка
				Установка и настройка тахографа ...
				108
				Хранение и транспортирование
				109
				Сведения об утилизации
				110
				Обзор релиза.....
				111
				Автоматическое включение вида деятельности после включения/выключения зажигания
				112
				Указатель ключевых слов
				114

Описание и работа

Назначение изделия

Технические характеристики

Состав изделия

Устройство и работа

Индикация режимов эксплуатации

Карты тахографа

Маркировка и пломбирование

1

Назначение изделия

Тахографы предназначены для измерений навигационных параметров по сигналам навигационных космических аппаратов глобальных навигационных спутниковых систем (ГНСС) ГЛОНАСС/GPS, количества электрических импульсов от датчиков движения, определения на их основе координат, скорости, пройденного пути автотранспортных средств, интервала времени, синхронизации шкалы времени внутреннего опорного генератора тахографа со шкалой времени блока СКЗИ при работе по сигналам ГНСС ГЛОНАСС/GPS.

Технические характеристики

- 1.** Значение напряжения питания и потребляемого тока тахографа указаны в таблице 1.

Таблица 1.

Напряжение питания и потребляемого тока тахографа

Номинальное напряжение питания, В	Рабочий диапазон напряжения питания, В	Потребляемый ток	
		В режиме ожидания, мА	Максимальный, А
24	16...32	20	3
12	10,5...16	30	5

Примечание: Тахографы в исполнениях для перевозки опасных грузов при выключенном зажигании находятся в режиме ожидания.

В данных исполнениях ввод и изъятие тахографических карт, а также вывод на печать и индикация данных возможны только при включенном зажигании!

- 2.** Диапазон измерения скорости: от 0 до 220 км/ч.
- 3.** Диапазон измерения пройденного пути: от 0 до 9 999 999,9 км с индикацией на дисплее до 999 999,9 км. Полный пройденный путь в целых значениях выводится на распечатке.

- 4.** Погрешности измерений тахографа, которые подтверждаются положительными результатами поверки:

- (1)** Границы абсолютной инструментальной погрешности (при доверительной вероятности 0,95) измерения скорости в диапазоне от 20 до 180 км/ч по импульсному сигналу датчика движения: ± 1 км/ч.
- (2)** Границы относительной инструментальной погрешности (при доверительной вероятности 0,95) измерения пройденного пути в диапазоне от 1 до 9 999 999,9 км: $\pm 1\%$
- (3)** Границы абсолютной погрешности (при доверительной вероятности 0,95) измерения интервала времени в диапазоне от 60 до 86400 с: ± 4 с.
- (4)** Пределы абсолютной погрешности измерения скорости в диапазоне от 20 до 180 км/ч по сигналам ГНСС при геометрическом факторе ухудшения точности PDOP ≤ 3 : ± 2 км/ч.
- (5)** Границы абсолютной инструментальной погрешности (при доверительной вероятности 0,95) определения координат месторасположения по каждой координатной оси при работе по сигналам ГНСС при геометрическом факторе ухудшения точности PDOP ≤ 3 : ± 3 м.

1

- (6) Границы абсолютной погрешности (при доверительной вероятности 0,95) определения координат местоположения по каждой координатной оси при работе по сигналам ГНСС при геометрическом факторе ухудшения точности PDOP ≤ 3 : ± 15 м.
- (7) Пределы абсолютной погрешности синхронизации внутренней шкалы времени с национальной шкалой координированного времени UTC(SU) при работе по сигналам ГНСС ГЛОНАСС/GPS: ± 2 с.
- (8) Границы абсолютной погрешности (при доверительной вероятности 0,95) синхронизации шкалы времени внутреннего опорного генератора тахографа со шкалой времени блока СКЗИ при работе по сигналам ГНСС ГЛОНАСС/GPS: ± 2 с.
5. Дисплей содержит 2 строки по 16 знаков каждая. Угол изображения дисплея: $\pm 30^\circ$. Высота знаков: 6,3 мм.
6. Режим работы тахографа - продолжительный (365 дней в году; 24 ч в сутки).
7. Диапазон рабочих температур тахографа: от -40°C до $+70^\circ\text{C}$, при этом:
- в диапазоне от -25°C до $+70^\circ\text{C}$ - полная функциональность;
 - в диапазоне от -40°C до -25°C - ограниченная функциональность (ограничения по работе принтера, дисплея, картридера), при этом обработка и сохранение данных продолжается.
8. Диапазон температур хранения тахографа: от -50°C до $+85^\circ\text{C}$.
9. Степень защиты с лицевой стороны от попадания посторонних предметов, пыли и воды: IP54.
10. Масса не более 1,4 кг.

Состав изделия

Тахограф имеет защищенный от вскрытия опломбированный корпус и содержит:

- устройство обработки данных;
- средство криптографической защиты информации (блок СКЗИ тахографа) -устройство, которое реализует алгоритмы криптографического преобразования данных;
- блок памяти для хранения данных;
- два устройства ввода карт (считывающие устройства, далее – слоты);
- средство отображения информации (дисплей);
- печатающее устройство;
- средства визуального и звукового предупреждения;
- разъем для выполнения сервисных функций, загрузки (выгрузки) данных;
- разъемы для подключения бортового устройства к транспортному средству;
- разъем для подключения к бортовому устройству антенны для приема сигналов ГНСС (Глобальной навигационной спутниковой системы);
- средства ввода информации в тахограф (кнопки).

Комплект поставки тахографов приведен в таблице 2. Допускается изменять комплект поставки по согласованию с Потребителем.

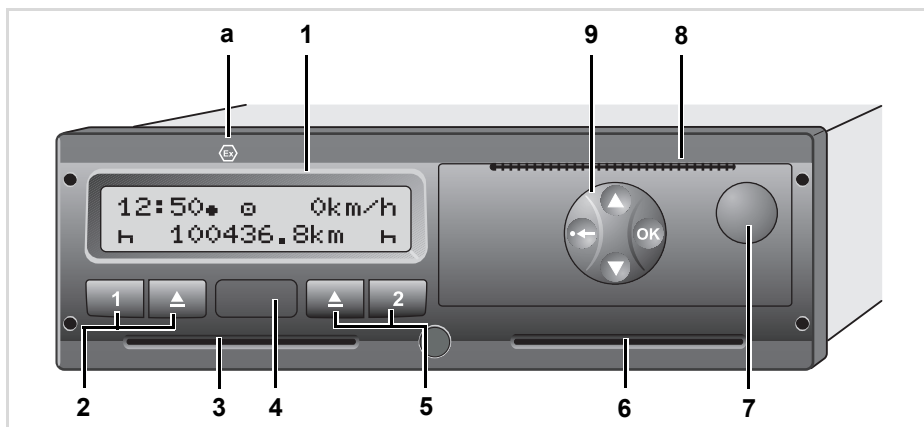
Таблица 2. Комплект поставки тахографов

Наименование	Количество
Тахограф	1
Установочная рамка	1
Крышка пломбировочная задняя	1
Бумага для печати	1 уп.
Винт	1
Пломба	1
Установочная этикетка	1
Пленка защитная для этикетки	1
Антенна GPS/ГНСС	1
Ключ для извлечения тахографа*	2
Датчик скорости*	1
Руководство по эксплуатации	1
Формуляр на тахограф	1
Формуляр на СКЗИ	1

* Данные комплектующие поставляются отдельно

Устройство и работа

Элементы управления



- (1) Дисплей
- (2) Кнопки для первого водителя
- (3) Слот-1
- (4) Интерфейсный разъём
- (5) Клавиатура для второго водителя
- (6) Слот-2
- (7) Кнопка разблокировки принтера
- (8) Отрывной кант
- (9) Кнопки меню
- (a) Обозначение "Ex" для исполнения ДОПОГ* (ДОПОГ = Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов)

Дисплей (1)

В зависимости от режима эксплуатации тахографа на дисплее появляются различные индикации.

Кнопки для первого водителя (2)

- 1. Кнопка ввода видов деятельности водителя для первого водителя
- 2. Кнопка извлечения карты из слота-1

Слот-1 (3)

Слот предназначен для карты водителя, который будет управлять автомобилем.

Интерфейсный разъём (4)

Под крышкой находится интерфейсный разъём для считывания данных и других служебных операций.

Кнопки для второго водителя (5)

2. Кнопка ввода видов деятельности водителя для второго водителя
- Кнопка извлечения карты из слота-2

Слот-2 (6)

Слот предназначен для второго водителя, который находится в режиме "Готовность" и ожидает своей очереди управлять автомобилем (в случае работы экипажа из нескольких водителей).

Кнопка разблокировки принтера (7)

Кнопка предназначена для открытия лотка принтера и установки бумаги для печати.

Отрывной кант (8)

Отрывной кант позволяет оторвать распечатку от рулона бумаги после её вывода.

Кнопки меню (9)

Кнопки предназначены для выбора и запуска команд меню тахографа.

- Кнопки для перемещения по командам меню тахографа. Многократный повтор действия кнопки выполняется с помощью удерживания клавиши в нажатом состоянии.
- Кнопка для запуска выбранной команды на исполнение.
- Последовательное выполнение нескольких команд осуществляется удерживанием кнопки.
- Кнопка для возврата в меню более высокого уровня либо для удаления символа/команды.

Вариант ДОПОГ * (a)

- Отдельные функции, такие как ввод и извлечение карт тахографа, печать или индикация данных, возможны только при включенном зажигании!

Индикация режимов эксплуатации

Тахограф переходит в режим ожидания через 5 минут при условиях:

- зажигание автомобиля выключено;
- отсутствуют какие-либо активные действия.

В режиме ожидания на экран выводится показание времени (1).

В нижней строке экрана выводятся пиктограммы с обозначением текущего установленного вида деятельности водителя 1 и второго водителей (2, 3).

Если никаких изменений в течение 3 минут не происходит (период времени задержки определяется заказчиком модели), то тахограф переходит в режим засыпания и экран гаснет.

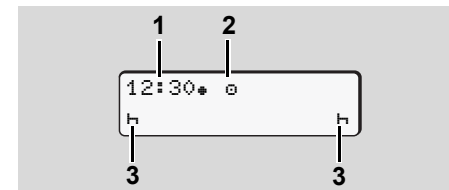


Рис. 2. Индикация режимов эксплуатации

1

Тахограф выходит из режима ожидания в случае появления любого из событий:

- включение зажигания автомобиля;
- нажатие любой кнопки.

После выхода из режима ожидания на экране тахографа появляется стандартная индикация режима эксплуатации.

Сообщения на экране

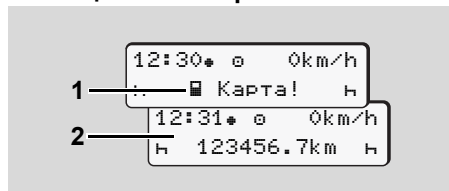


Рис. 3. Сообщения на экране

Пиктограмма (1) появляется на экране тахографа после включения зажигания на короткое время при отсутствии карты в слоте. Далее появляется стандартное сообщение (2).

Стандартный вид сообщения во время движения автомобиля:

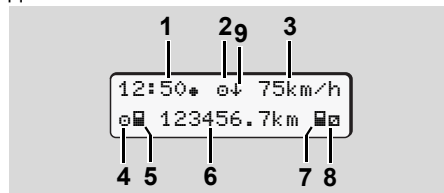


Рис. 4. Стандартный вид сообщения

- (1) Текущее значение времени:
"*" = местное время;
"*" = время UTS(SU);
- (2) Пиктограмма, обозначающая режим «Рабочий режим»;
- (3) Текущее значение скорости автомобиля;
- (4) Вид деятельности первого водителя (в данном случае - «Управление»);
- (5) Пиктограмма, обозначающая наличие карты водителя в первом слоте;
- (6) Общий пробег автомобиля;
- (7) Пиктограмма, обозначающая наличие карты водителя во втором слоте;
- (8) Режим занятости второго водителя (в данном случае - «Готовность»);
- (9) Состояние СКЗИ;

Во время движения автомобиля можно вызвать на экран сообщение о продолжительности текущих видов деятельности водителя нажатием любой кнопки:

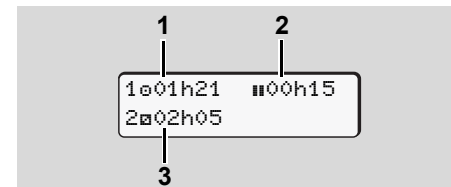





Рис. 5. Сообщение о продолжительности текущих видов деятельности водителя

- (1) Продолжительность времени управления первого водителя после последнего учётного перерыва "e";
- (2) Продолжительность последнего учётного перерыва "||";
- (3) Продолжительность текущего режима «Готовность» второго водителя "e".

-  В соответствии с нормами времени управления транспортным средством и отдыха, установленными законодательством Российской Федерации в отношении водителей транспортных средств, тахограф регистрирует время управления транспортным средством, периоды времени управления транспортным средством и их продолжительность, время отдыха водителя транспортного средства и его продолжительность и время перерывов для кратковременного отдыха и его продолжительность.
-  Нормы времени управления и отдыха, действующие в законодательстве Российской Федерации на момент разработки и прохождения сертификации модели тахографа, записаны в некорректируемую память тахографа, с целью предотвращения каких-либо незаконных манипуляций с регистрацией нарушений, подлежащих контролю со стороны надзорных органов.
-  Предупреждающая информация появляется на экране тахографа за 15 минут до достижения значения времени управления равного норме времени управления и в момент достижения этого значения.
- После запуска тахографа на экране появляется стандартное сообщение.
- Во время остановки автомобиля при наличии карты водителя в слоте для просмотра доступны дополнительные данные, хранящиеся на карте водителя. Они выводятся на экран в определённой последовательности.
- После индикации сообщений с дополнительной информацией на экран автоматически возвращается стандартное сообщение.

Вид экрана до активизации

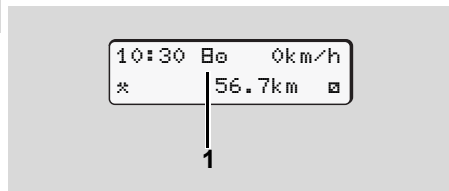


Рис. 6. Индикация начального состояния

Если DTCO 3283 еще не активизирован, то на экране появляется индикация "Начальное состояние", пиктограмма "B" (1). В начальном состоянии DTCO 3283 распознаёт только карты мастерской!

Переезд на пароме/поезде

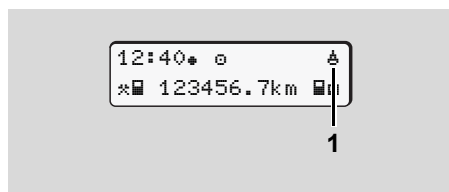


Рис. 7. Индикация переезда на пароме/поезде

При перемещении автомобиля на пароме или поезде необходимо выбирать в меню режим «Переезд на

пароме/поезде». После выбора в меню этого режима на экран выводится пиктограмма "A" (1).

Состояние блока СКЗИ тахографа

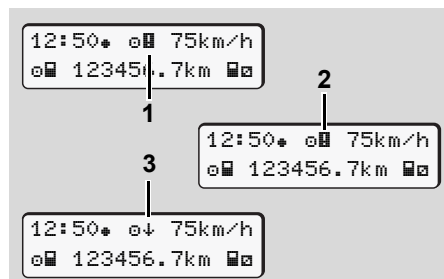


Рис. 8. Индикация состояний блока СКЗИ тахографа

Состояния блока СКЗИ тахографа обозначаются следующим образом:

1. Блок СКЗИ тахографа не функционирует "B";
2. СКЗИ-ГНСС поврежден "C";
3. Сигнал ГНСС отсутствует "D".

Пониженное/повышенное напряжение

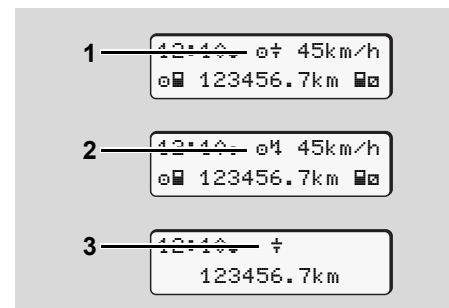


Рис. 9. Индикация сообщения о нарушении электропитания

Питающее напряжение DTCO 3283, которое по значению выше или ниже допустимых пределов, отображается следующим образом:

Вариант 1: "E" (1) Значение напряжения ниже допустимого предела;

Вариант 2: "F" (2) Значение напряжения выше допустимого предела.

DTCO 3283 в таком состоянии продолжает регистрацию данных в памяти, но выполнение функций распечатки и индикации данных, ввода и извлечения карт тахографа невозможно!

Вариант 3: "†" (3)

Этот вариант соответствует сбою электропитания. DTCO 3283 не может выполнять свои задачи в качестве устройства контроля! Режимы водителей не регистрируются.

Сбой электропитания

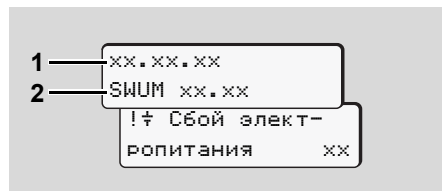


Рис. 10. Индикация сообщения «Сбой электропитания»

После восстановления электропитания в течение 5 секунд отображается версия программного обеспечения (1) и версия программного обеспечения модуля обновления (2).

Далее появляется индикация с сообщением «Сбой электропитания».

Режимы эксплуатации DTCO 3283

1

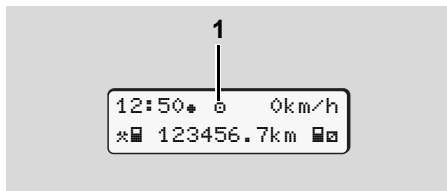


Рис. 11. Индикация режимов эксплуатации

(1) Индикация режима эксплуатации DTCO 3283 имеет четыре режима эксплуатации:

Рабочий "a"

Предприятие "б"

Контроль "в"

Корректировка установочных данных "г"

В зависимости от того, какая(ие) тахографическая(ие) карта(ы) введена(ы), DTCO 3283 автоматически переключается через следующий режим эксплуатации:

Режимы эксплуатации		Слот-1				
		Нет карты	Карта водителя	Карта предприятия	Карта контроллера	Карта мастерской
Слот-2	Нет карты	Рабочий	Рабочий	Предприятие	Контроль	Корректировка установочных данных
	Карта водителя	Рабочий	Рабочий	Предприятие	Контроль	Корректировка установочных данных
	Карта предприятия	Предприятие	Предприятие	Предприятие	Рабочий	Рабочий
	Карта контроллера	Контроль	Контроль	Рабочий	Контроль	Рабочий
	Карта мастерской	Корректировка установочных данных	Корректировка установочных данных	Рабочий	Рабочий	Корректировка установочных данных

В режимах, выделенных серым цветом, DTCO 3283 использует тахографические карты, вставленные в слот-1.


Карты тахографа

Карта водителя

Тахограф проводит идентификацию водителя с помощью его персональной карты и введенного им ПИН-кода карты. Карта водителя определяет права доступа владельца карты к данным из памяти тахографа для выдачи их на распечатке и экране. Водитель обязан держать карту в тахографе на протяжении всего режима эксплуатации транспортного средства, переданного под его ответственность. По завершении ежедневного периода управления водитель обязан забрать карту с собой. Он отвечает за её сохранность и защищает от внешних воздействий, которые могут привести к потере ее работоспособности. Виды деятельности водителя и иная служебная информация, связанная с деятельностью водителя, записываются в память карты водителя. Гарантированный срок хранения этих данных - не менее 28 суток.

Карта предприятия

Тахограф проводит идентификацию владельца транспортного средства с помощью карты предприятия и соответствующего этой карте ПИН-кода. Карта определяет права доступа владельца карты к данным из памяти тахографа для выдачи их на распечатке и экране. Владелец транспортного средства использует свою карту для выполнения процедур загрузки файлов из памяти тахографа и карты водителя, если она установлена в соседнем слоте тахографа.

 Все карты тахографа требуют введения PIN-кода.

Карта контролера

Тахограф проводит идентификацию контролера с помощью карты контролера и соответствующего этой карте ПИН-кода. Карта определяет права доступа контролера к данным из памяти тахографа для выдачи их на распечатке и экране. Контролер использует свою карту для выполнения процедур загрузки файлов из памяти тахографа и карты водителя, если она установлена в соседнем слоте тахографа.

Карта мастерской

Карта выдается работникам сервисного центра (мастерской), имеющим право на техническое обслуживание тахографа.

Механическая блокировка карты

После установки карты предусмотрена ее механическая блокировка внутри тахографа с целью предохранения от потери данных в процессе их записи. Блокировка снимается, когда выполнены следующие условия:

- автомобиль находится в остановленном состоянии;
- сеанс записи данных на карту завершен. В этом случае карта будет выдана при подаче команды на ее изъятие.

1

Распределение прав доступа владельцев карт тахографа

Доступ к функциям тахографа зависит от типа карты, установленной в слот тахографа. В таблице показаны функции тахографа, соответствующие типу установленной карты.

		без карты	Карта водителя	Карта предприятия	Карта контролера	Карта мастерской
Распечатка	Данные водителя	X	V	V	V	V
	Данные автомобиля	T1	T2	T3	V	V
	Технические данные	V	V	V	V	V
Индикация	Данные водителя	X	V	V	V	V
	Данные автомобиля	T1	T2	T3	V	V
	Технические данные	V	V	V	V	V
Считывание	Данные водителя	X	T2	V	V	V
	Данные автомобиля	X	X	T3	V	V
	Технические данные	X	X	V	V	V

Данные водителя = Данные из памяти карты водителя

Данные автомобиля = Данные из памяти тахографа

Технические данные = Данные о настройках/калибровках

V = Права доступа без ограничений

T1 = Виды деятельности водителя из памяти тахографа за последние 8 суток без привязки к конкретному водителю

T2 = Идентификация водителя, карта которого установлена в слот тахографа

T3 = Данные по видам деятельности из памяти тахографа, на которые установлена блокировка тем предприятием, карта которого установлена в слот тахографа

X = Данные недоступны

Данные на карте водителя / предприятия

Постоянные данные на карте водителя

На карте водителя записаны данные, позволяющие провести его идентификацию:

Идентификация карты водителя:

- номер карты, страна, выдавшая карту, наименование предприятия-изготовителя карты;
- дата выдачи, срок действия, т.д.

Идентификация владельца карты:

- фамилия, имя, дата рождения, предпочтительный язык, т.д.

Данные по водительским правам.

Данные, которые тахограф записывает на карту водителя

Во время сеанса работы с картой тахограф записывает в память карты предписанные законом данные:

Данные по автомобилю, в слот тахографа которого установлена

карта:

Время и дата ввода/извлечения карты;

Показание одометра на момент ввода/извлечения карты;

Идентификационные данные автомобиля.

Данные, которые тахограф записывает на карту водителя

Время, дата и пробег автомобиля;

Виды деятельности водителя:

- управление одним водителем или экипажем в составе 2 или более водителей;
- карта водителя в слоте-1 / слоте-2,
- карта водителя введена / отсутствует,
- время, дата и вид деятельности водителя в момент переключения вида деятельности.

Перечисленные данные сохраняются на карте водителя за период не менее 28 суток.

Ввод страны

Дата и время ввода;

Данные о начале и окончании ежедневного периода управления, а также принудительная смена страны с помощью меню тахографа;

Введенная страна / регион;

Пробег на момент ввода.

События и неисправности

События (до 72 случаев) и неисправности (до 48 случаев) регистрируются в памяти карты с указанием типа события/неисправности, времени и даты регистрации и данных по автомобилю.

Данные о контроле

Дата и время контроля;

Идентификация карты контролера;

Вид проведенного контроля;

Период времени, за который загружены данные;

Идентификация автомобиля, на котором был проведен контроль.

1

Ввод данных по особым ситуациям

По 56 последним особым ситуациям регистрируются следующие данные:

Дата, время и продолжительность особой ситуации;

Тип особой ситуации: “переезд на пароме/поезде” или “неприменимо”.

Алгоритм процедуры записи данных в память карты водителя

В память карты водителя запись данных может быть произведена только тахографом. Запись производится последовательно, и по заполнению максимального объема, “новые” данные записываются на место самых “старых”.

При этом гарантируется наличие данных за 28 последних суток.

Постоянные данные на карте предприятия

На карте предприятия записаны данные, позволяющие провести его идентификацию:

- Идентификация карты предприятия:
- номер карты, страна, выдавшая карту, наименование предприятия - изготовителя карты;
 - дата выдачи, срок действия и т.д.
- Идентификация владельца карты:
- Название и адрес предприятия.

Данные, которые тахограф записывает на карту предприятия

Во время сеанса работы с картой тахограф записывает в память карты следующие данные:

- Дата и время выполнения действий;
- Действие:
- установка блокировки данных / снятие блокировки данных;
 - выгрузка данных из памяти тахографа;
 - выгрузка данных из памяти карты водителя;

Период времени, данные за который были выгружены;

Идентификация автомобиля:

- Государственный номерной знак и страна, выдавшая его;

Номер карты, страна, выдавшая карту.

Данные в памяти тахографа

В течение периода не менее 365 календарных дней тахограф регистрирует и сохраняет следующие данные:

Режимы первого водителя-1	Режимы второго водителя	Показания скорости за 168 ч
Данные первого водителя	Данные второго водителя	v-График
Местоположение пребывания первого водителя	Местоположение пребывания второго водителя	Статус D1/D2 *
Данные по особым ситуациям	Установка/снятие блокировки данных, обеспечивающих привязку регистрируемых данных к предприятию с помощью его карты	Профиль скорости / частоты вращения *
Данные о контроле	Идентификационные данные DTCSO 3283	Данные, сохранение которых не регламентировано законодательно
Данные об изменении настроек времени	Настройки тахографа	Системные сбои, неисправности
Данные датчика скорости		Данные по настройке тахографа
		Информация о считывании данных

Данные в памяти тахографа, схематичное представление

Пояснения по записи данных в памяти тахографа

Данные о деятельности первого/второго водителя

DTCSO 3283 производит запись данных о деятельности водителя с интервалами в одну минуту, при этом фиксируя наиболее продолжительный режим за интервал.

Показания скорости за 168 ч [24 ч]¹⁾

DTCSO 3283 регистрирует данные о скорости движения в своей памяти за период 168 часов. Значения скорости фиксируются каждую секунду с указанием даты и времени (записывается среднее значение по нескольким замерам).

- Единица измерения фиксируемых данных: 1 км/ч
- Максимальное значение скорости: 220 км/ч

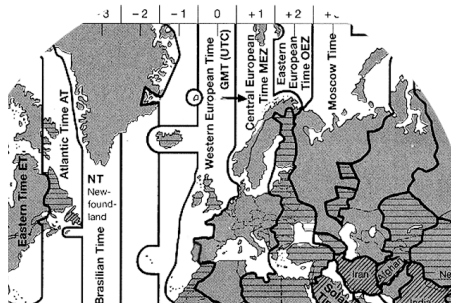
¹⁾ Эти данные могут быть скачаны только через интерфейсный разъем для считывания данных.

1

Формат времени

Запись начала и окончания периодов управления, отдыха, состояний готовности и т.д. производится в национальной шкале координированного времени UTC(SU).

↗ **Временная зона "0" = УВ**



Временные зоны в Европе

Универсальное время соответствует временной зоне "0" из 24 временных зон (-12 ... 0 ... +12), на которые разделен земной шар.

Заводская настройка времени на дисплее соответствует универсальному времени.

Смещение временной зоны	Государства
00:00 (UTC(SU))	UK
+ 03:00 h + 0 h смещение	RUS

Пересчет в универсальное время

Универсальное время

$$= \text{Местное время} - (\text{СВЗ} + \text{СЛВ})$$

СВЗ = смещение временной зоны

СЛВ = смещение летнего времени (по окончании летнего времени это смещение выпадает), при наличии перехода на летнее время.

(СВЗ + СЛВ) = установленное смещение в DTCO 3283

Пример:

Местное время в Москве = 17:00h
(без смещения летнего времени)

Универсальное время: = 14:00 h

Использование по назначению

Обеспечение правильной и безопасной эксплуатации

Эксплуатационные ограничения

Главное меню тахографа

Сообщения тахографа

Обзор пиктограмм

Порядок использования принтера тахографа

Порядок использования тахографа в режиме «Предприятие»

Порядок использования тахографа в режиме «Рабочий»

Примеры распечаток

Пояснения к примерам распечаток

Назначение файла при происшествиях или сбоях

Обеспечение правильной и безопасной эксплуатации. Эксплуатационные ограничения

2

ВНИМАНИЕ

Во время рейса возможны появления сообщений на дисплее и автоматический выброс карты водителя.

Не отвлекайтесь на это, уделяйте полное внимание дорожному движению!

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Открытый принтер тахографа может стать причиной травмы.

Открывайте принтер исключительно для вложения/изъятия бумаги для печати!

В зависимости от выполненного объема печати термическая печатная головка может сильно нагреваться.

Перед тем, как установить рулон бумаги в принтер, дождитесь остывания головки!

ВНИМАНИЕ

Тахографы в исполнениях для перевозки опасных грузов предназначены для эксплуатации во взрывоопасных средах.

Соблюдайте указания по транспортировке и обращению с опасными грузами во взрывоопасных средах!


 **ВНИМАНИЕ**

Во избежание повреждения тахографа следуйте следующим указаниям:

- Установка и пломбировка тахографа должна проводиться уполномоченной мастерской.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ проводить ремонт тахографа и соединительных кабелей самостоятельно!
- Не устанавливайте в тахограф карты, не являющиеся картами тахографа.
- Используйте только оригинальную бумагу VDO для печати и распечаток.
- Не нажимайте на кнопки острыми или колющими предметами.
- Протирайте прибор влажной тряпкой или чистящей салфеткой из микроволокна.
- Будьте аккуратны при обращении с картами тахографа.
- Не сгибайте, не надламывайте карты тахографа, используйте карты только по назначению.
- Не используйте поврежденные карты тахографа.
- Поверхности контактов всегда должны быть сухими, без жировых и масляных загрязнений (всегда храните карту в защитном чехле).
- Защищайте карту от попадания прямых солнечных лучей (не оставляйте карту на приборной доске).
- Не оставляйте карту в непосредственной близости сильных электромагнитных полей.
- Не используйте карту, срок действия которой закончился. Своевременно, до истечения срока действия, запросите новую карту тахографа.
- Загрязненные контакты карты тахографа очищайте влажной тряпкой или чистящей салфеткой из микроволокна. Не используйте растворители или бензин для очистки карты.

Главное меню тахографа

Функции главного меню

- 2**  Вызов функций меню возможен только при остановленном автомобиле!

Вызов функций меню тахографов в исполнениях ДОПОГ * возможен только при включенном зажигании.

- 1.** Для получения распечатки нажмите кнопку **OK**, появится меню с командами выбора типа распечатки.

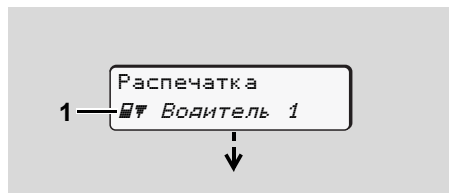


Рис. 13. Выбор типа распечатки

Мигание текста во 2-ой строке (выделено курсивом) (1) означает возможность выбора других типов распечаток.

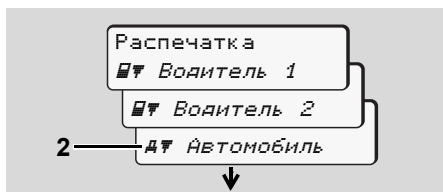


Рис. 14. Варианты распечаток данных

- 2.** С помощью кнопок **▲ / ▼** выберите данные для печати, например, данные об автомобиле (2), нажмите кнопку **OK** для подтверждения.

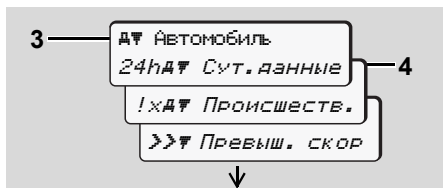


Рис. 15. Выбор данных для печати в меню «Автомобиль»

В первой строке отображается текущее меню (3), функции этого меню мигают во 2-й строке (4).

- 3.** С помощью кнопок **▲ / ▼** выберите данные, например, суточные данные (4), нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.

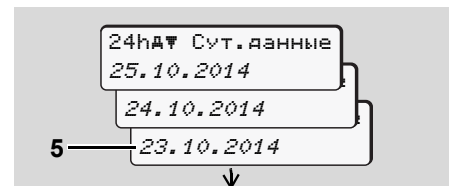


Рис. 16. Выбор даты для печати суточных данных

- 4.** С помощью кнопок **▲ / ▼** выберите дату для получения распечатки суточных данных (5), нажмите кнопку **OK** для подтверждения выбора.

В течение 3 секунд DTCO 3283 сообщит о начале печати. При необходимости, печать можно отменить.

По окончании печати отобразится последний выбранный пункт меню.

5. С помощью кнопок ▲ / ▼ можно выбрать другую распечатку.
6. Для возвращения на предыдущий уровень меню нажмите кнопку ⏪.

Блокировка доступа к меню

Пример 1: Распечатка данных из памяти карты не выдается.

Не смотря на то, что главное меню индицируется, текст во 2-ой строке отсутствует.

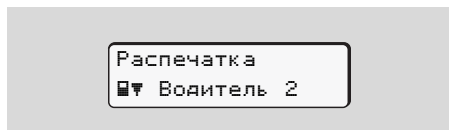


Рис. 17. Индикация при запросе данных

При нажатии кнопки **OK** появляется сообщение:



Рис. 18. Индикация сообщения «Нет данных»

Пример 2: Доступ к данным заблокирован

Доступ к сохраненным данным регламентирован правами доступа и реализуется посредством соответствующей карты тахографа. Отсутствие прав доступа к данным отображается следующим образом:

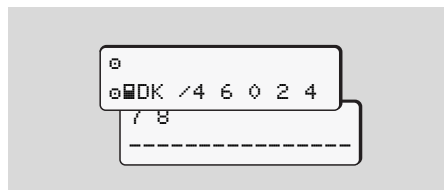


Рис. 19. Вид дисплея в случае отсутствия прав доступа к запрашиваемым данным
Данные отображаются частично либо не отображаются вообще.

Выход из главного меню

Автоматически

Выход из меню осуществляется автоматически в следующих случаях:

- после ввода или извлечения карты тахографа;

- при начале движения автомобиля.

Вручную

1. Нажимайте и удерживайте кнопку **⏪** до появления диалогового окна:

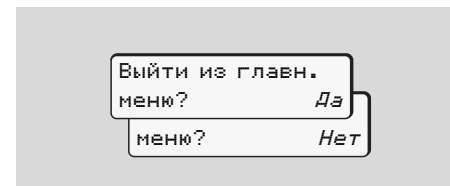


Рис. 20. Диалоговое окно при выходе из главного меню

2. Выберите "Да" при помощи кнопок ▲ / ▼, подтвердите выбор нажатием кнопки **OK**. Для выхода из диалогового окна нажмите кнопку **⏪**. Появится стандартная индикация.

Обзор структуры меню

2

Распечатка **Водитель 1** 1)

- 24h **В** Сут. данные
- !x **В** Происшеств.
- **В** Режимы

Распечатка **Водитель 2** 2)

- 24h **В** Сут. данные
- !x **В** Происшеств.
- **В** Режимы

Распечатка **Автомобиль**

- 24h **А** Сут. данные
- !x **А** Происшеств.
- >> **А** Превыш. скор
- Те **А** Техн. данные
- **А** v-График
- **А** D Статус D1/D2 *
- %v **А** v-Профили *
- %n **А** n-Профили *

Ввод **Водитель 1** 1)

- ***В** Начало страны
- **В** Конеч страны

Ввод **Водитель 2** 2)

- ***В** Начало страны
- **В** Конеч страны

Ввод **Автомобиль**

- OUt+ Начало / +OUt Конеч
- & Паром/Поезд
- ***А** Местное время
- **А** Уст. времени

Показать **Водитель 1** 1)

- 24h **В** Сут. данные
- !x **В** Происшеств.

Показать **Водитель 2** 2)

- 24h **В** Сут. данные
- !x **В** Происшеств.

Показать **Автомобиль**

- 24h **А** Сут. данные
- !x **А** Происшеств.
- >>> **А** Превыш. скор
- Те **А** Техн. данные
- **А** Предприятие

■ = главное меню

* = подменю


1) = функции для первого водителя

2) = функции для второго водителя

Распечатка, данные первого/второго водителя

Данный пункт меню содержит функции для печати данных, содержащихся на карте водителя, введенной в слот.


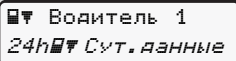
Последовательность выбора функций и появления сообщений указана ниже.

 Для тахографов в исполнениях ДОПОГ *: включить зажигание.

Примечание

Алгоритм выбора функций меню одинаков для первого и второго водителей.

Распечатка суточных данных из памяти карты водителя

1. 
2. 

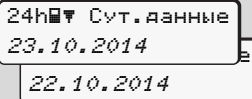
3. 

Рис. 21. Выбор данных для печати (суточные данные)

Производится печать данных о деятельности водителя за определенный день.

Распечатка сбоев и неисправностей из памяти карты водителя

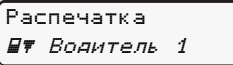
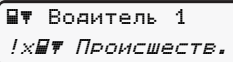
1. 
2. 

Рис. 22. Выбор данных для печати (сбои и неисправности)

Производится печать данных о сохраненных и текущих сбоях и неисправностях.

Распечатка видов деятельности из памяти карты водителя

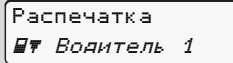

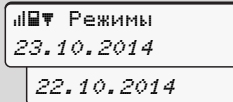
1. 
2. 
3. 

Рис. 23. Выбор данных для печати (виды деятельности водителей)

Производится печать данных о видах деятельности водителя за 7 календарных дней, начиная с выбранной даты.

Распечатка, автомобиль

Данный пункт меню содержит функции для печати данных, содержащихся в памяти тахографа.

Последовательность выбора функций и появления сообщений указана ниже.

☞ Для тахографов в исполнениях ДОПОГ *: включить зажигание.

2 Распечатка суточных данных из памяти тахографа

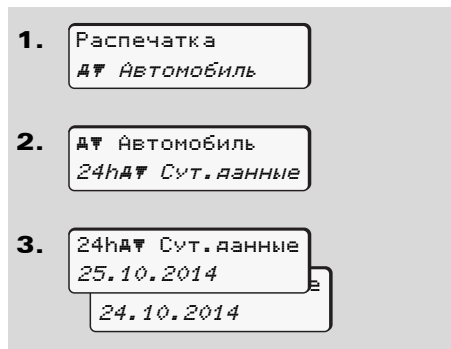


Рис. 24. Выбор данных для печати (суточные данные)

Производится печать данных о видах деятельности в хронологической последовательности отдельно для первого и второго водителей.

Распечатка сбоев и неисправностей из памяти тахографа



Рис. 25. Выбор данных для печати (сбои и неисправности)

Производится печать данных о сохраненных и текущих сбоях и неисправностях.

Распечатка данных о превышении скорости



Рис. 26. Выбор данных для печати (превышение скорости)

Производится печать данных о превышениях установленного в памяти тахографа ограничения по значению скорости.

Распечатка технических данных

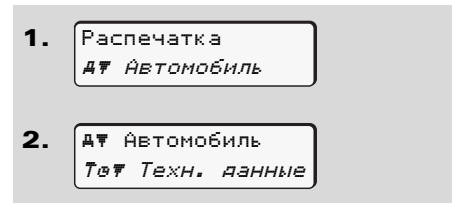


Рис. 27. Выбор данных для печати (технические данные)

Производится печать индефикационных данных автомобиля, блока СКЗИ тахографа и настроек тахографа.

Распечатка v-графика

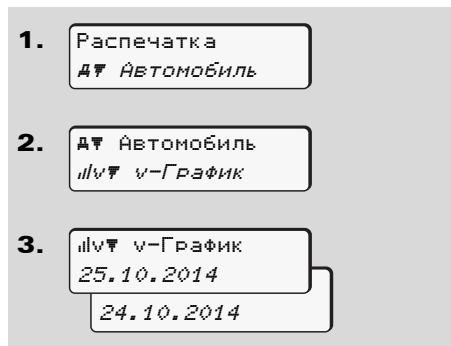


Рис. 28. Выбор данных для печати (v-график)

Производится печать графика скоростного режима, начиная с выбранной даты.

Распечатка статуса D1/D2 *

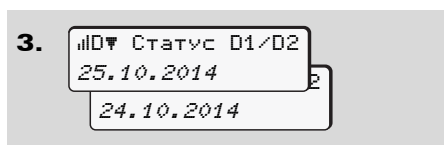
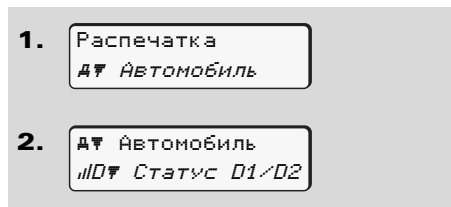


Рис. 29. Выбор данных для печати (статус D1/D2)

Производится печать данных о значении сигнала на входах D1/D2 за 7 календарных дней, начиная с выбранной даты.

Распечатка профилей скорости *

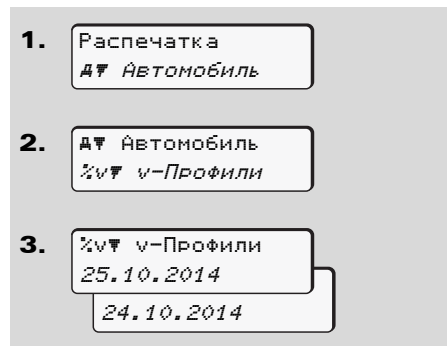


Рис. 30. Выбор данных для печати (профили скорости)

Производится печать профилей скорости движения автомобиля.

Распечатка профилей частоты вращения *

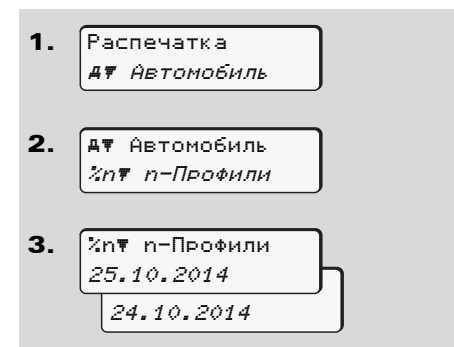



Рис. 31. Выбор данных для печати (профили частоты вращения)

Производится печать профилей частоты вращения двигателя.

Ввод, данные первого/второго водителя

Ввод страны, в которой начинаются или заканчиваются ежедневные периоды управления, можно осуществить посредством выбора соответствующего пункта меню в любой момент времени.

ВНИМАНИЕ

 Регистрация местоположения на момент начала или окончания ежедневного периода управления для первого и второго водителей производится отдельно для каждого члена экипажа.

Примечание

Алгоритм выбора функций меню одинаков для всех водителей.

Ввод местоположения на момент начала ежедневного периода управления

Последовательность выбора функций и появления сообщений указана ниже.

1.
2.

3.

Рис. 32. Ввод местоположения на момент начала ежедневного периода управления

Ввод местоположения на момент окончания ежедневного периода управления

Последовательность выбора функций и появления сообщений указана ниже.

1.
2.
3.

Рис. 33. Ввод местоположения на момент окончания ежедневного периода управления

Ввод, автомобиль

Функции этого меню позволяют производить ввод следующих данных:

Переезд на пароме / поезде

При нахождении автомобиля на пароме или поезде необходимо выбрать соответствующую команду меню тахографа.


Последовательность выбора функций и появления сообщений указана ниже.

1.
2.

Рис. 34. Ввод ситуации «Переезд на пароме/поезде»

Как только автомобиль приходит в движение, данная ситуация автоматически отключается.

Установка местного времени

 Предварительно ознакомьтесь с понятиями "универсальное время UTC(SU)" и "поправка на местное время".

Последовательность выбора функций и появления сообщений указана ниже.

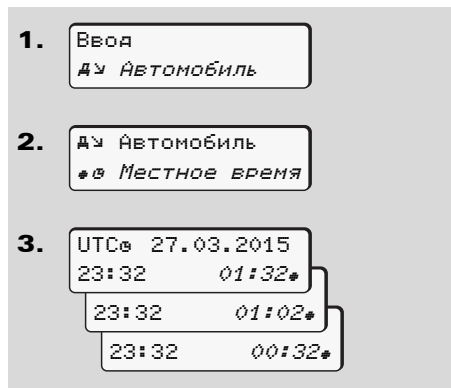



Рис. 35. Установка местного времени

При поправке текущего показания времени на показание местного времени значения переключаются с интервалом 30 минут.

 **ВНИМАНИЕ**
Соблюдайте требования законодательства относительно переходов на летнее и зимнее время!

Корректировка показаний времени в национальной шкале координированного времени UTC(SU)

Корректировать показание времени UTC(SU) самостоятельно можно на ± 1 минуту в неделю. Изменение показания времени UTC(SU) более чем на ± 1 минуту возможно только в сервисной мастерской.

Последовательность выбора функций и появления сообщений указана ниже.

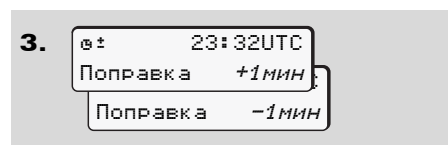



Рис. 36. Корректировка показаний времени UTC(SU) на 1 минуту

 **ВНИМАНИЕ**
В случае если погрешность показания времени UTC(SU) превышает 1 минуту, обратитесь в сервисную мастерскую!

2

Данная функция меню недоступна в следующих случаях:

в течение предыдущих 7 дней корректировка показаний времени UTC(SU) уже была произведена

или

корректировка показаний времени UTC(SU) производится за 1 минуту до или после полуночи.

На несколько секунд на дисплее появляется сообщение:

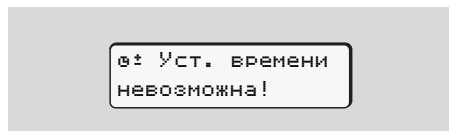


Рис. 37. Сообщение «Установка времени невозможна!»

Просмотр данных, хранящихся на карте водителя

DTCO 3283 позволяет просмотреть данные, хранящиеся на карте водителя, на дисплее.

Для тахографов в исполнении ДОПОГ* : включить зажигание.

Форма сообщения

На дисплее данные отображаются в том же виде, в котором они выводятся на распечатке. При этом одна строка данных на распечатке разбивается на две при выводе на дисплей.

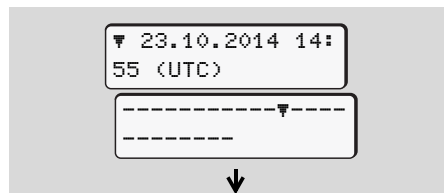


Рис. 38. Пример отображения данных

Кнопки / предназначены для просмотра данных на дисплее. При просмотре более старых данных доступны только последние 20 строк.

Кнопка предназначена только для выхода из меню.

Примечание

Вызов функций при просмотре данных идентичен вызову функций для получения распечатки.

При последовательном перемещении по меню можно вызвать данные отдельно по первому и второму водителям.

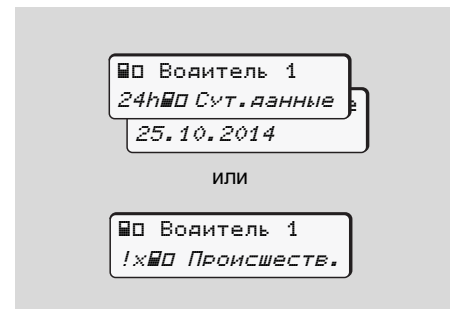


Рис. 39. Выбор данных для вывода на экран

На рисунке представлены вид дисплея при просмотре суточных данных с указанием даты и вид дисплея при просмотре сбоев и неисправностей с карты первого водителя..

Просмотр данных, хранящихся в памяти тахографа

DTCO 3283 позволяет просмотреть данные, хранящиеся в памяти тахографа, на дисплее.

☞ Для тахографов в исполнении ДОПОГ* : включить зажигание.

Форма сообщения

На дисплее данные отображаются в том же виде, в котором они выводятся на распечатке. При этом одна строка данных на распечатке разбивается на две при выводе на дисплей.

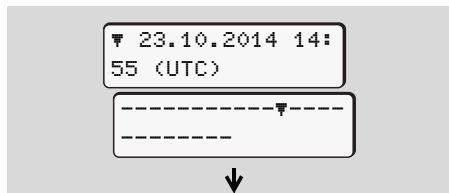


Рис. 40. Пример отображения данных

Кнопки ▲ / ▼ предназначены для просмотра данных на дисплее. При просмотре более старых данных доступны только последние 20 строк.

Кнопка ⏪ предназначена только для выхода из меню.

Примечание

Вызов функций при просмотре данных идентичен вызову функций для получения распечатки.

При последовательном перемещении по меню можно вызвать необходимые данные.

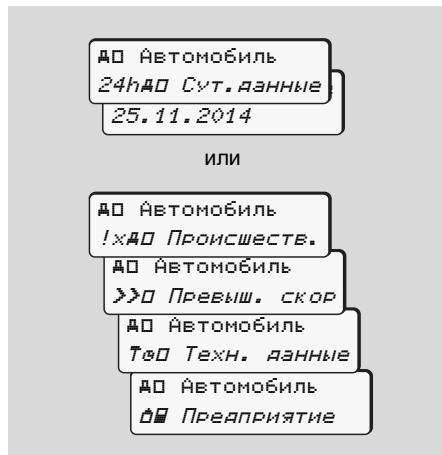


Рис. 41. Выбор данных для вывода на экран

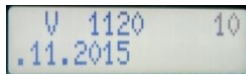
Для вывода на экран доступны следующие данные из памяти тахографа:

- Суточные данные о видах деятельности водителей;
- Данные о сбоях и неисправностях;
- Данные о превышениях установленного в памяти тахографа ограничения по значению максимально допустимой скорости;
- Технические данные и данные настроек.
- Данные предприятия, во владении которого находится автомобиль. В случае отсутствия данных по предприятию, появляется "___".

2

Выбрав функцию "Технические данные", пролистывая, Вы можете считать версию и дату программного обеспечения тахографа.

Например, версия 01.01.20 от 10.11.2015г.



Сообщения тахографа

Появление сообщения



Рис. 42. Индикация сообщения

- (1) Комбинация пиктограмм, обозначающих событие
- (2) Текст сообщения
- (3) Код события



Внимание!

Во время рейса возможны появления сообщений на дисплее и автоматический выброс карты водителя.

Не отвлекайтесь на тахограф при управлении автомобилем, уделяйте полное внимание дорожному движению!

DTCO 3283 непрерывно регистрирует данные, относящиеся к водителю и автомобилю, и контролирует функции системы.

Сообщения об ошибках в функционировании какого-либо компонента, устройства или нарушениях выполнения каких-либо операций появляются на дисплее по мере регистрации тахографом таких событий. Они делятся на следующие группы:

! = Событие

x = Сбой и неисправность

? = Предупреждение

? = Указание по эксплуатации



Если сообщение содержит в себе информацию, связанную с картой водителя, то в комбинации пиктограмм указан номер слота, в котором установлена карта.

Предупреждения

События, сбои и неисправности

В случае какого-либо события или сбоя (неисправности) примерно на 30 секунд загорится подсветка дисплея и зазвучит прерывистый звуковой сигнал. На дисплей будут выведены комбинация пиктограмм, текст сообщения и код события, связанные с причиной сбоя/неисправности.


Данное сообщение можно подтвердить с помощью кнопки **OK**.

События и сбои (неисправности), предусмотренные законодательными требованиями, фиксируются в памяти тахографа.

При необходимости можно просмотреть данные по событиям и сбоям (неисправностям), выполнив соответствующую распечатку или с помощью технических средств, позволяющих анализировать данные, хранящиеся в памяти тахографа.

Предупреждения по видам деятельности водителя



Предупреждения по видам деятельности водителя сообщают водителю о возможном либо совершенном нарушении норм времени управления транспортным средством или норм времени отдыха водителя.

Предупреждение сопровождается фоновой подсветкой. При появлении предупреждения можно подтвердить его нажатием кнопки ..


Указания по эксплуатации

Сообщения с указаниями по эксплуатации выводятся на дисплей без фоновой подсветки дисплея на 3 - 30 секунд.

Подтверждение предупреждений

1. Нажмите кнопку  и мигание фоновой подсветки дисплея прекратится.
2. Нажмите кнопку  еще раз и прерывистый звуковой сигнал прекратится.

Примечание

Сообщение с указанием по эксплуатации исчезает после первого нажатия клавиши .



Если во время движения автомобиля предупреждение не было подтверждено, каждые 10 секунд на дисплее будут попеременно появляться стандартная индикация и предупреждение. При отображении нескольких предупреждений можно подтвердить их поочередно.



ВНИМАНИЕ

При неисправностях тахографа водитель может отмечать вручную свои виды деятельности за каждый ежедневный период управления на оборотной стороне бумаги, предназначенной для распечаток. Если тахограф частично работоспособен и может выдавать суточную распечатку, то записи водитель выполняет на оборотной стороне суточной распечатки.

Обзор предупреждений о событиях

**ВНИМАНИЕ**

В случае регулярного повторения какого-либо события обратитесь в сервисную мастерскую!

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
! Нарушение безопасности	<p>Возможны следующие причины:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ошибка карты памяти, криптографическая защита данных тахографом не гарантируется; – Корпус тахографа был вскрыт неавторизованным лицом; 	Подтвердите предупреждение.
! 1 Нарушение безопасности	<p>Возможны следующие причины:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Слот карты поврежден или неисправен; – Тахограф не распознает карту; – Идентичность данных карты или подлинность карты не подтверждены, либо данные, содержащиеся на карте, недостоверны; 	<p>Подтвердите предупреждение.</p> <p>ВНИМАНИЕ: В случае распознавания угроз безопасности, из-за возникновения которых подлинность данных на карте не гарантируется, тахограф автоматически выбрасывает карту (даже во время движения автомобиля)!</p> <p>Вставьте карту еще раз, при необходимости проверьте ее.</p>

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
!⚡ Сбой электропитания	Электропитание было нарушено, либо питающее напряжение тахографа было пониженным/повышенным. ВНИМАНИЕ: Данное предупреждение может появиться и при запуске двигателя!	Подтвердите предупреждение.
!🗑 Движение без карты	Движение автомобиля началось при отсутствии карты водителя в слоте, либо в слот введена недействительная карта водителя. Предупреждение появляется также в случаях ввода недопустимой комбинации карт и ввода карты в слот во время движения автомобиля.	Подтвердите предупреждение. Остановите автомобиль, введите действительную карту водителя.
!🗑1 Ввод карты в движении	Карта водителя была введена в слот после начала движения автомобиля.	Подтвердите предупреждение.
!🕒1 Наложение времени	Показания времени UTC(SU) данного тахографа отстают от показаний времени UTC(SU) предыдущего тахографа.	Подтвердите предупреждение. Выясните, показания времени какого тахографа некорректны, обратитесь в сервисную мастерскую для проверки и настройки тахографа.
!🗑1 Карта недействительна	Срок действия карты истек или еще не наступил, подлинность карты не подтверждена. Данные введенной в слот карты водителя, ставшей недействительной при смене суток, фиксируется в памяти тахографа, при остановке автомобиля карта выбрасывается.	Подтвердите предупреждение. Проверьте извлеченную карту, введите действительную карту.

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
!⏏ Конфликт карт	ВНИМАНИЕ: Запрещается устанавливать недопустимую комбинацию карт! Например, нельзя вводить одновременно карту предприятия и карту контролера.	Подтвердите предупреждение. Извлеките указанную карту из слота тахографа.
!⏏1 Карта не закрыта	Карта водителя была извлечена из предыдущего тахографа до завершения процесса записи данных. Возможно, что данные по действиям водителя не были сохранены.	Подтвердите предупреждение.
➤➤ Превышение скорости	Превышение установленного максимально допустимого значения скорости длилось более 60 секунд.	Подтвердите предупреждение. Сбавьте скорость автомобиля.

Обзор сообщений о сбоях и неисправностях

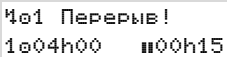
**ВНИМАНИЕ**

В случае регулярного повторения какого-либо сбоя или неисправности обратитесь в сервисную мастерскую!

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
xB СКЗИ неисправно	Блок СКЗИ тахографа неисправен;	Обратитесь в уполномоченную мастерскую.
xD Сбой устройств	Серьезный сбой в работе тахографа. Возможны следующие причины:	Подтвердите сообщение.
	– Непредвиденная ошибка программы или ошибка обработки данных;	
	– Кнопки заблокированы или нажаты одновременно некоторое время;	Проверьте функционирование кнопок.
	– Ошибка взаимодействия с внешними устройствами;	Проверьте соединительные кабели или функционирование внешних устройств.
	– Ошибка взаимодействия с дисплеем;	Проверьте соединительные кабели или функционирование дисплея.
– Сбой на выходе импульса;	Проверьте соединительные кабели или функционирование внешнего управляющего устройства.	

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
xD1 Сбой устройств	Сбой функционирования устройства картоприемника. Например, нарушение функционирования механизма блокировки карты.	Извлеките карту и введите ее повторно.
xD Сбой часов	Сбой функционирования внутренних часов тахографа, показания времени UTC(SU) некорректны. Во избежание несовместимости данных карты водителя / предприятия не принимаются.	Подтвердите сообщение.
x7 Сбой принтера	Питающее напряжение принтера или температура печатающей головки не соответствует допустимому рабочему диапазону значений.	Подтвердите сообщение. Повторите операцию. При превышении температурных ограничений дождитесь остывания печатной головки, затем попробуйте включить/выключить зажигание.
x4 Сбой скачивания	Сбой выгрузки данных на внешнее устройство.	Подтвердите сообщение. Повторите операцию выгрузки данных. Проверьте соединительные кабели, функционирование внешнего устройства.
x1 Сбой карты x2 Сбой карты	Во время считывания данных с карты/записи данных на карту произошел сбой взаимодействия с картой, например, из-за загрязненных контактов. Возможно данные не были полностью записаны на карту.	Подтвердите сообщение. Очистите контакты карты, введите ее повторно.

Предупреждения по видам деятельности водителя

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
	<p>Время управления составляет 2 ч 00 мин.</p> <p>Предварительное предупреждение появляется через 1 ч 45 мин времени управления.</p>	<p>Подтвердите предупреждение.</p> <p>Сделайте перерыв в ближайшее время.</p>
	<p>Время непрерывного управления составляет 4 ч 00 мин.</p> <p>Предварительное предупреждение появляется через 3 ч 45 мин времени управления.</p>	<p>Подтвердите предупреждение.</p> <p>Сделайте перерыв в ближайшее время.</p>
	<p>Накопленное время управления за две недели превышает 90 ч 00 мин.</p> <p>Предварительное предупреждение появляется, когда накопленное управление вождения составляет 89 ч 45 мин..</p>	<p>Подтвердите предупреждение.</p> <p>Время управления автомобиля за две недели достигло максимально допустимого значения. Завершите управление в ближайшее время.</p>



ВНИМАНИЕ: DTCO 3283 регистрирует, сохраняет и рассчитывает время управления на основании законодательных требований. Тахограф заблаговременно предупреждает водителя о превышении времени управления.



Предупреждения тахографа носят исключительно информативный характер, не обладают юридическим статусом.

Обзор указаний по эксплуатации

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
Ошибка срока действия СКЗИ	Блок СКЗИ тахографа не активизирован либо срок его действия истек.	Обратитесь в сервисную мастерскую.
Ошибка ПО СКЗИ	Версия программного обеспечения блока СКЗИ тахографа несовместима с тахографом.	Обратитесь в сервисную мастерскую.
Пожалуйста введите	Сообщение с предложением осуществить ручной ввод данных.	Нажмите кнопку и продолжите ввод данных.
Распечатка не возможна	<p>Печать данных невозможна. Возможны следующие причины:</p> <ul style="list-style-type: none"> – зажигание выключено (исполнение ДОПОГ *); – температура печатной головки принтера слишком высокая; – принтер выполняет другую операцию, например, производится распечатка; – пониженное/повышенное питающее напряжение; 	<p>Устраните причину, по которой печать данных невозможна.</p> <p>Запустите печать.</p>
Распечатка отложена	<p>Выполнение распечатки прервано или задерживается, так как температура печатной головки принтера слишком высокая.</p>	<p>Включите зажигание и повторно вызовите необходимую индикацию.</p> <p>Как только печатная головка принтера остынет, печать будет продолжена автоматически.</p>
21 (35)		

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
2 22(0A)	Нарушение порядка передачи данных о скорости движения или несоответствие значений данных, полученных от датчика движения, и регистрируемой скорости транспортного средства, определенной на основании данных ГНСС.	Обратитесь в сервисную мастерскую.
23(88) 49/67	Отсутствует сигнал ГНСС.	Обратитесь в сервисную мастерскую.
47 Принтер открыт	При получении запроса на печать или выполнении распечатки тахограф определяет, что лоток принтера открыт. Запрос на печать отклоняется и/или выполнение печати прерывается. Данное сообщение появляется и в случае попытки извлечения карты из слота-2 при открытом лотке принтера.	Закройте лоток принтера. Перезапустите печать. Закройте лоток принтера. Запросите карту повторно.
47o Нет бумаги	В принтере отсутствует бумага для печати. Запрос на печать отклоняется и/или выполнение печати прерывается.	При установке нового рулона бумаги в течение часа после появления сообщения распечатка производится автоматически.
48 Возврат карт не возможен	Извлечение карты невозможно. Возможны следующие причины: <ul style="list-style-type: none"> – происходит считывание или загрузка данных; – тахограф ожидает окончания минутного интервала для осуществления записи данных на карту; – происходит смена суток по универсальному времени; – автомобиль находится в движении; – зажигание выключено (исполнение ДОПОГ *). 	Дождитесь завершения выполнения DTCS 3283 текущей операции или устраните причину: остановите автомобиль или включите зажигание. Запросите карту повторно.

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
ИИ?1 Запись не совместима	Несоответствие данных, хранящихся в памяти тахографа, с данными, уже записанными на карту водителя, по времени их регистрации.	Данное сообщение может появляться до тех пор, пока время регистрации данных не будет приведено в соответствие. При постоянном появлении сообщения проверьте карту.
ИИ1 Карта неисправна	Тахограф определил несоответствие карты требованиям законодательства. Карта не принимается и возвращается водителю.	Очистите контакты карты, введите ее повторно. При повторном появлении сообщения проверьте подлинность и исправность карты.
ИИ1 Неправильная карта	Введенная карта не является картой тахографа. Карта не принимается и возвращается водителю.	Введите действительную карту.
ИД1 Сбой устройств	Сбой механизма картоприемника.	Извлеките карту и введите ее повторно.
ИД Сбой устройств	– Сбой на линиях подключения к внешним устройствам;	Проверьте исправность соединительных кабелей и функционирование внешнего устройства управления.
	– Сбой в работе внутренних часов тахографа или других внутренних компонентов.	Обратитесь в сервисную мастерскую для диагностики и ремонта тахографа.
	Карта не принимается и возвращается водителю.	

Обзор пиктограмм

Пиктограмма / причина	Значение	Меры
■ Нет данных!	У тахографа отсутствует доступ к данным, хранящимся на карте водителя, ввиду следующих причин: <ul style="list-style-type: none"> – карта водителя не введена в слот; – введена карта предприятия. 	Данные сообщения автоматически гаснут по истечении 3-х секунд.
⌚ Уст. времени невозможна!	Данная функция меню недоступна. Возможные причины: <ul style="list-style-type: none"> – показание времени UTC(SU) уже было скорректировано в течение последних 7 дней; – корректировка показания времени UTC(SU) производится за 1 минуту до или после полуночи. 	
Распечатка началась ...	Сообщение о запуске печати данных.	
Ввод сохранён	Сообщение о сохранении тахографом введенных данных.	
Индикация невозможна!	Индикация данных невозможна во время выполнения распечатки.	Данные сообщения автоматически гаснут по истечении 3-х секунд.
Пожалуйста подождите!	Запись данных на карту еще не окончена.	
■ 15 Срок действ. карты 15	Окончание срока действия карты. По умолчанию данное сообщение появляется за 15 дней до истечения срока действия карты. Цифра указывает количество оставшихся дней до окончания срока.	
■ 18 Срок действ. калибровки 18	Сообщение о необходимости проведения настройки. Цифра указывает количество оставшихся дней до окончания срока действующей настройки	

Режимы эксплуатации	
🏠	Предприятие
🔧	Контроль
👤	Рабочий
⚙️	Настройка
📄	Начальное состояние

Сотрудники	
🏠	Предприятие
🔧	Инспектор
👤	Водитель
⚙️	Мастерская / сервисный центр
📄	Производитель

Режимы деятельности	
📄	Готовность
🕒	Время управления
🛑	Время перерывов и отдыха
⌘	Прочее рабочее время
⏸️	Положенный перерыв
?	Не известен

Устройства / функции	
1	Слот-1; первый водитель
2	Слот-2; второй водитель
📄	Карты тахографа
—	Карта установлена;
🔑	Есть доступ к данным
🕒	Часы
🖨️	Принтер / распечатка
⌨️	Ввод
□	Индикация
⬇️	Загрузка данных на внешнее устройство
📶	Передача данных
📡	Сенсорный датчик
🚗	Автомобиль / бортовое устройство / DTCO 3283
🛞	Размер шин
⚡	Питающее напряжение
📄	Блок СКЗИ тахографа не работает
📄	СКЗИ-ГНСС не работает
⬇️	Сигнал ГНСС отсутствует

Разное	
!	Событие
✖	Сбой
📄	Указание по эксплуатации / предупреждение
🕒	Начало ежедневного периода управления
📍	Местоположение
🚫	Безопасность
➤	Скорость
🕒	Время
Σ	Итого / сумма
🕒	Конец ежедневного периода управления
📄	Ручной ввод

Особые условия	
📄	Тахограф не требуется
🚢	Переезд на пароме / поезде

Периоды времени

24h	Ежедневно
	Две недели
→	От или до

Комбинации пиктограмм**Разное**

□*	Место контроля
⊕→	Время начала
→⊕	Время окончания
OUT→	Начало режима OUT
→OUT	Окончание режима OUT
* *	Местоположение в начале ежедневного периода управления
* *	Местоположение в конце ежедневного периода управления
д→	С автомобиля
▣	Распечатка данных с карты водителя
д	Распечатка данных, хранящихся в памяти DTCSO 3283
д→	Ввод данных в DTCSO 3283
▣□	Индикация данных с карты водителя

▣□	Индикация данных, хранящихся в памяти DTCSO 3283
*⊕	Местное время
⊕±	Установка времени

Карты

⊕▣	Карта водителя
⊕▣	Карта предприятия
⊕▣	Карта контролера
T▣	Карта мастерской
▣---	Нет карты

Вождение

⊕⊕	Экипаж
⊕	Суммарное время кправления за две недели

Распечатки

24h▣	Суточные данные, хранящиеся на карте водителя
!×▣	Данные о событиях и сбоях, хранящиеся на карте водителя
24hд	Суточные данные, хранящиеся в памяти DTCSO 3283

!×д	Данные о событиях и сбоях, хранящиеся в памяти DTCSO 3283
>>	Данные о превышениях скорости
T⊕	Технические данные
▣▣	Виды деятельности водителя
▣v	v-График
▣D	Статус D1/D2 *
%v	Профили скорости *
%n	Профили частоты вращения *

Индикации

24h▣□	Суточные данные, хранящиеся на карте водителя
!×▣□	Данные о событиях и сбоях, хранящиеся на карте водителя
24hд□	Суточные данные, хранящиеся в памяти DTCSO 3283
!×д□	Данные о событиях и сбоях, хранящиеся в памяти DTCSO 3283
>>□	Превышения скорости
T⊕□	Технические данные
⊕▣	Данные о предприятии

Происшествия	
	Ввод недействительной карты
	Наложение времени
	Ввод карты водителя во время движения автомобиля
	Превышение скорости
	Ошибка взаимодействия с сенсорным датчиком
	Установка показаний времени (в мастерской)
	Конфликт карт
	Рейс без действительной карты водителя
	Последний сеанс работы с картой был завершен некорректно
	Сбой электропитания
	Нарушение безопасности
	Контроль превышения скорости

Сбои	
	Неисправность карты
	Сбой индикации
	Сбой принтера
	Внутренний сбой DTCS 3283
	Сбой скачивания

	Ошибка блока СКЗИ тахографа
--	-----------------------------

Предупреждения по режимам водителя	
	Перерыв! (предварительно)
	Перерыв!

Процесс ручного ввода данных	
	Ввод видов деятельности водителя
	Режим "Неизвестно"
	Ввод данных о местоположении в конце ежедневного периода управления
	Ввод данных о местоположении в начале ежедневного периода управления

Указания по эксплуатации	
	Ошибка аутентификации
	Нет доступа к меню
	Выполните ввод
	Печать невозможна
	Принтер открыт
	Нет бумаги
	Печать остановлена
	Карта неисправна
	Недействительная карта
	Извлечь карту невозможно
	Ожидайте завершения операции
	Данные несовместимы
	Сбой устройств
	Срок действия истекает через дней
	Срок настройки истекает через дней
	Ошибка срока действия или ПО блока СКЗИ тахографа

Порядок использования принтера тахографа

Заправка бумаги в принтер



- 2**  **ВНИМАНИЕ**
Используйте только оригинальную печатную бумагу VDO, на которой имеются следующие обозначения:
- (а) тип тахографа (DTCO) с отметкой об одобрении автопроизводителя;
 - (б) знак допуска продукции на рынок.



Рис. 43. Индикация при отсутствии бумаги в лотке принтера

1. Нажмите кнопку разблокировки, чтобы открыть принтер.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
При выполнении большого объема печати термическая печатная головка принтера может сильно нагреваться!
Будьте осторожны при заправке бумаги в принтер или дождитесь остывания печатной головки.

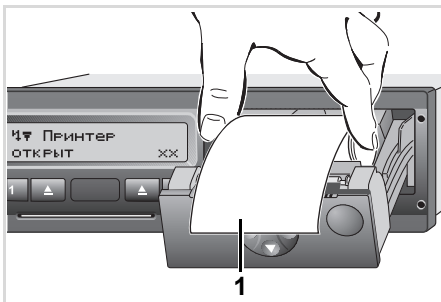




Рис. 44. Заправка бумаги в принтер

2. Вложите бумагу в принтер как показано на рисунке.

-  **ВНИМАНИЕ**
Следите за тем, чтобы бумага не застревала в принтере, а начало ленты выступало за край принтера (1).

3. Закройте принтер, нажимая на центр передней стенки. Устройство начнет автоматически подавать бумагу.

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**
Следите за тем, чтобы принтер был закрыт. Неосторожное обращение с открытым принтером может стать причиной травмы!

4. Принтер готов к работе. Запустите печать данных при отсутствии ранее прерванных процессов печати. В ином случае прерванная печать будет продолжена автоматически.

Распечатка данных



ВНИМАНИЕ

Печать возможна только при соблюдении следующих условий:

- автомобиль остановлен, включено зажигание (для исполнений ДОПОГ *);
- вложена бумага для печати, принтер закрыт;
- отсутствуют сбои, препятствующие процессу печати.

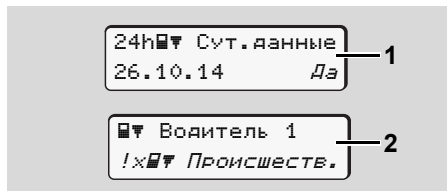



Рис. 45. Выбор данных для печати

1. После получения запроса на извлечение карты водителя система автоматически потребует произвести распечатку суточных данных (1) либо можно самостоятельно запустить печать с помощью меню(2).

2. Нажмите кнопку  для подтверждения индикации. Начнется процесс печати.
3. Дождитесь окончания печати.

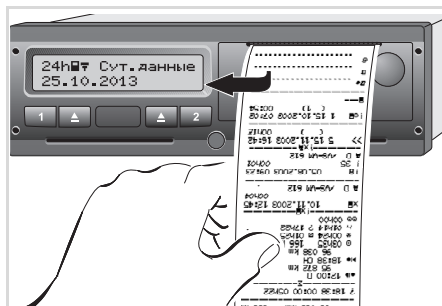



Рис. 46. Выполнение печати данных

4. По окончании печати отделите распечатку от бумажной ленты по отрывному канту, потянув ее вверх или вниз.
5. Храните распечатку в недоступном для света и солнечных лучей месте. Избегайте загрязнения распечатки.

Отмена печати

1. Для отмены выполняемой печати нажмите . Появится окно:

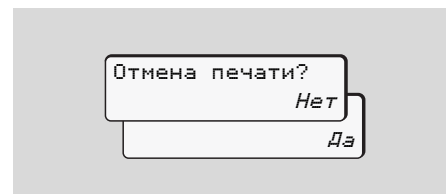





Рис. 47. Диалоговое окно «Отмена печати»

2. Выберите необходимую функцию с помощью кнопок  / , подтвердите, нажав . Печать будет продолжена или отменена.

Особенности печати

- Если начало смены произошло до 00:00 по универсальному времени, то после получения запроса на извлечение карты DTCO 3283 автоматически выдает распечатки суточных данных за предыдущий и текущий дни.

- Если бумага в принтере заканчивается, на оборотной стороне распечатки появляется цветная маркировка(1).
- Если бумага в принтере закончилась, появляется сообщение:



Рис. 48. Сообщение об отсутствии бумаги в принтере

- Если в течение часа после появления сообщения об отсутствии бумаги устанавливается новый рулон бумаги, печать автоматически продолжается.
- Сообщение о продолжении прерванного процесса печати выдается в первых двух строках распечатки, выполняемой после установки нового рулона бумаги (3).

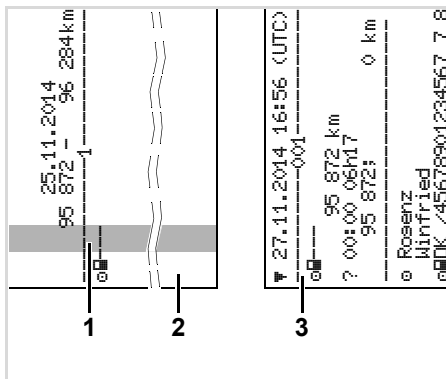


Рис. 49. Вид распечатки при возобновлении печати

- (1) Цветная маркировка (на оборотной стороне распечатки);
- (2) Конец распечатки, выполнение которой было прервано;
- (3) Продолжение распечатки, выполнение которой было прервано строка 1: время начала выполнения распечатки, строка 2: счетчик последующих распечаток.



ВНИМАНИЕ

Возможен повтор отдельных строк распечатки, выполнение которой было прервано, на последующей распечатке.

Устранение зажима бумаги

Зажим бумаги в принтере возможен в том случае, если распечатка была неаккуратно отделена от рулона бумаги и остатки бумаги препятствуют подаче следующей распечатки.

В случае зажима бумаги выполните следующее:

1. Откройте принтер;
2. Отделите смятую бумагу, удалите остатки бумаги из принтера;
3. Установите рулон бумаги и закройте принтер.



ВНИМАНИЕ
Принимайте во внимание предупреждения тахографа!

Порядок использования тахографа в режиме «Предприятие»

Ввод карты предприятия в тахограф

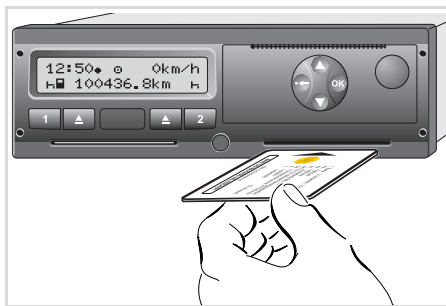

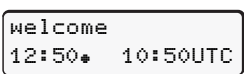
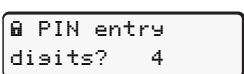



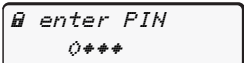













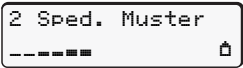
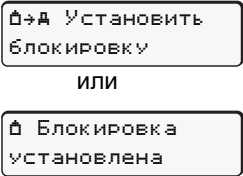
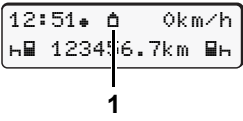
Рис. 50. Ввод карты предприятия в тахограф

1. Включите зажигание.
(для исполнений ДОПОГ *);
2. Вставьте карту предприятия (чипом вверх и стрелкой вперед) в любой из слотов.

 При вводе карты предприятия автоматически определяет язык меню и сообщений тахографа. С помощью функций меню можно выбрать другой язык.

Шаг / индикация меню	Пояснение / значение
3. 	Текст приветствия: в течение 3 секунд появляются показания установленного местного времени "12:50" и времени UTC(SU) "10:50UTC(SU)".
4. 	Выберите количество символов (от 4 до 8) с помощью кнопок  или  , подтвердите нажатием кнопки  .
5.  	Ввод PIN-кода: "0" вводимый символ мигает, выберите первый символ с помощью кнопок  /  , подтвердите нажатием кнопки  "1" все последующие символы также выберите с помощью кнопок  /  , подтвердите нажатием кнопки  .
Изменение неверно введенных символов:	
<ul style="list-style-type: none"> – нажмите кнопку  для возвращения к предыдущему символу, – с помощью кнопок  /  выберите необходимый символ для замены неверно введенного, – подтвердите выбор нажатием кнопки . 	

2

Шаг / индикация меню	Пояснение / значение
<p>6.</p> 	<p>На дисплее появляется наименование предприятия. Бегущая полоска индицирует считывание данных с карты предприятия.</p> <p>При необходимости введите государственный номерной знак автомобиля.</p> <p>Выберите "Да" и подтвердите выбор нажатием кнопки OK.</p>
<p>7.</p> 	<p>При вводе карты предприятия в тахограф в первый раз происходит автоматическая регистрация данных в его памяти.</p> <p>С этого момента данные привязаны к предприятию, которому принадлежит карта. Таким образом обеспечивается защита данных предприятия.</p>
<p>8.</p> 	<p>По окончании считывания данных появляется стандартная индикация.</p> <p>Тахограф находится в режиме "Предприятие", символ "🏠" (1).</p>

Загрузка данных, хранящихся в памяти тахографа



ВНИМАНИЕ

Соблюдайте указания по транспортировке и обращению с опасными грузами во взрывоопасной среде.

При погрузке и разгрузке опасных грузов:

- крышка интерфейсного разъема (1) должна быть закрыта;
- не должна выполняться загрузка данных.

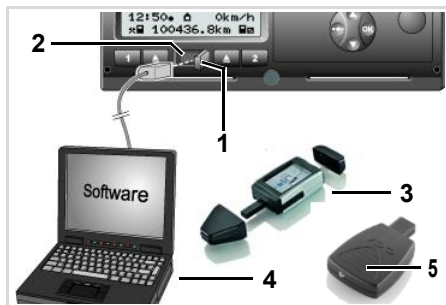


Рис. 51. Подключение к тахографу через интерфейсный разъем

1. Откройте крышку интерфейсного разъема (1);
2. Подключите ноутбук (4) к тахографу через интерфейсный разъем для загрузки данных(2);
3. Запустите программное обеспечение для загрузки данных из памяти тахографа на ноутбук, **или**
4. Вставьте ключ для загрузки данных (3) в интерфейсный разъем.



Обмен данными между DTСO 3283 и устройством, оснащенным Bluetooth-приемником, осуществляется при помощи устройства SmartLink (5).

Во время загрузки данных с тахографа на внешний носитель индицируется символ (6).



Во время загрузки данных с тахографа на внешний носитель должно быть обеспечено надежное его подключение к интерфейсному разъему устройства. Для исполнений ДОПОГ * зажигание должно быть включено.

5. По окончании загрузки данных закройте крышку интерфейсного разъема (1).

Идентификация данных

До начала загрузки данных DTСO 3283 присваивает загружаемым данным цифровую подпись (идентификацию). Таким образом обеспечивается достоверность загружаемых данных.

Удаленная загрузка *

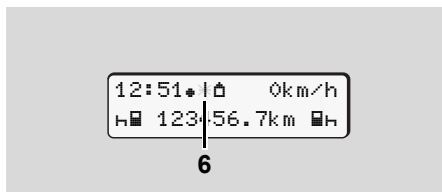



Рис. 52. Индикация процесса загрузки данных

Данные могут быть загружены и при помощи удаленного доступа после проверки подлинности карты предприятия.

2

 Производитель рекомендует применять для загрузки данных проверенное оборудование, позволяющее проводить проверку цифровой подписи загружаемых файлов. Например, комплект DLK Pro TIS Compact RUS.

**ВНИМАНИЕ**

Карту предприятия можно извлекать из слота только при остановленном автомобиле!

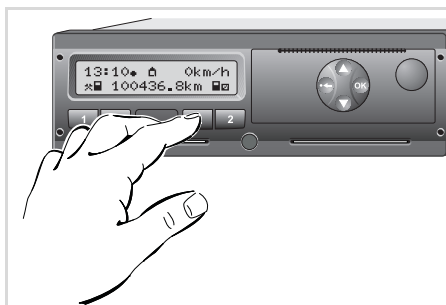

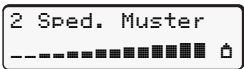

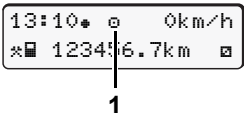


Рис. 53. Запрос на извлечение карты предприятия

1. Включите зажигание.
(для исполнений ДОПОГ *).
2. Нажмите кнопку извлечения карты из слота, в который она введена .

Шаг / индикация меню	Пояснение / значение
3. 	На дисплее появляется наименование предприятия. Бегущая строка индицирует завершение сеанса работы DTCO 3283 с картой предприятия.
4. 	<p>Не отключать привязку данных к владельцу карты Выберите "Нет" и подтвердите выбор нажатием кнопки OK.</p> <p>Отключить привязку данных к владельцу карты Выберите "Да" и подтвердите выбор нажатием кнопки OK.</p> С момента снятия блокировки данные перестают быть привязанными к определенному владельцу
5. 	После извлечения карты предприятия из тахографа на экране появляется стандартное сообщение. DTCO 3283 возвращается в режим «Рабочий», символ "a" (1).



ВНИМАНИЕ: Извлечение карты из слота-2 при открытом принтере невозможно.

Порядок использования тахографа в режиме "Рабочий"

2



ВНИМАНИЕ

В целях безопасности дорожного движения устанавливайте карту водителя только при остановленном автомобиле!

Ввод карты водителя в тахограф во время движения автомобиля регистрируется устройством как событие.

Язык команд меню тахографа соответствует языку, указанному на карте водителя.

Второй водитель может ввести свою карту в слот-2 после того, как данные с карты первого водителя будут считаны.



Рис. 54. Ввод карты первого водителя в тахограф

1. Включите зажигание.
(для исполнений ДОПОГ *).
2. Водитель, который будет управлять автомобилем, вводит свою карту (чипом вверх и стрелкой вперед) в слот-1.

Порядок ввода данных

- Кнопки ▲ / ▼ предназначены для перемещения по пунктам меню и выбора функций и символов.

- Кнопка **OK** предназначена для подтверждения выбора.

1. welcome
07:35+ 05:35UTC

Рис. 55. Начальный вид дисплея

В течение 3-х секунд после ввода карты водителя в тахограф на дисплее появляются показания установленного местного времени "07:35+" и времени UTC(SU) "05:35UTC(SU)".

2. PIN entry
disits?4

Рис. 56. Окно выбора количества символов для ввода PIN-кода

Выберите количество символов (от 4 до 8) с помощью кнопок ▲ / ▼, подтвердите нажатием кнопки **OK**.

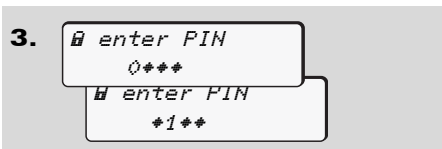


Рис. 57. Ввод PIN-кода

Ввод PIN-кода

"0" вводимый символ мигает, выберите первый символ с помощью кнопок **▲** / **▼**, подтвердите нажатием кнопки **OK**.

"1" все последующие символы также выберите с помощью кнопок **▲** / **▼**, подтвердите нажатием кнопки **OK**.

Изменение неверно введенных символов:

- нажмите кнопку **←** для возвращения к предыдущему символу,
- с помощью кнопок **▲** / **▼** выберите необходимый символ для замены неверно введенного,
- подтвердите выбор нажатием кнопки **OK**.



Рис. 58. Ошибка ввода PIN-кода

– В случае некорректного ввода PIN-кода подтвердите сообщение нажатием кнопки **OK** и повторно введите код.

– Для отмены ввода PIN-кода нажмите кнопку **▲**, карта будет автоматически выдана из слота.



ВНИМАНИЕ

В случае неправильного ввода PIN-кода три раза подряд карта блокируется и автоматически выдается из слота.

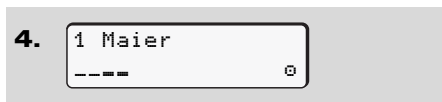


Рис. 59. Индикация фамилии водителя

На дисплее появляется фамилия водителя. Бегущая строка индицирует считывание данных с карты водителя.

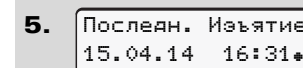


Рис. 60. Индикация данных о последнем извлечении карты водителя

В течение 4-х секунд после индикации фамилии водителя появляются дата и время последнего извлечения карты водителя, соответствующие местному времени (символ "*").

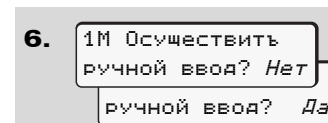


Рис. 61. Диалоговое окно выбора функций ручного ввода

Для отказа от функции ручного ввода данных выберите "Нет".

Для осуществления ручного ввода данных выберите "Да".

7. М 15.04.14 16:31
н 18.04.14 07:35

Рис. 62. Индикация времени извлечения и ввода карты

"М" = Осуществить ручной ввод;
"н" = Поле ввода данных мигает

В первой строке отображается время последнего извлечения карты, во второй строке - время последнего ввода карты, соответствующие местному времени.

8. М 15.04.14 16:31
□ 16.04.14 07:35
□ 16.04.14 09:35

Рис. 63. Ввод данных

В мигающем поле ввода данных можно ввести возможные переменные данные в следующем порядке:

"Вид деятельности – День – Месяц – Год – Час – минуты".

Период времени, в течение которого осуществляется ручной ввод данных, заканчивается моментом времени ввода карты.

9. 1М Подтвердить
ручной ввод? Да
ручной ввод? Нет

Рис. 64. Диалоговое окно "Подтверждение ручного ввода"


Для подтверждения ручного ввода выберите "Да".

Для отмены ручного ввода выберите "Нет".

10. *|> Начало страны
:RUS

Рис. 65. Выбор местоположения на начало ежедневного периода управления

Выберите местоположение и подтвердите выбор.

Отменить ввод местоположения можно с помощью кнопки .

11. 07:36 * 0 km/h
н 123456.7 km н

Рис. 66. Стандартный вид дисплея

Появляется стандартная индикация. Пиктограммы, появляющиеся до

стандартной индикации, имеют следующее значение:

"_" Карта водителя находится в слоте.

"=" Можете начинать движение, необходимые данные считаны.



Во время считывания данных с карты водителя невозможно выполнение следующих функций:


- вызов функций меню;
- извлечение карты, данные с которой считываются.

При нажатии клавиши вызова меню или кнопки извлечения карты появляется сообщение:

Пожалуйста
подождите!
или
Возврат карт
не возможен xx

Рис. 67. Сообщение о невозможности выполнения функций тахографа

Корректировка переменных данных при ручном вводе

Данные, ввод которых был осуществлен вручную, можно корректировать. Для этого нажмите кнопку  (шаг назад) или отрицательно ответьте на запрос "Подтвердить ручной ввод?". Сначала появляется диалоговое окно (4), а затем - данные, ввод которых был осуществлен вручную (5).

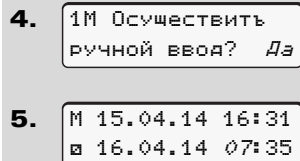




Рис. 68. Индикация при корректировке переменных данных

Можно вносить изменения.

 Для перехода в следующее поле ввода данных или к следующему блоку данных ввода нажмите и удерживайте кнопку .

Ввод местоположения при ручном вводе

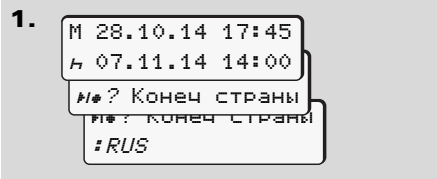


Рис. 69. Выбор местоположения при окончании ежедневного периода управления

- В первом поле ввода "H" выберите пиктограмму "#/? Конеч. страны" и подтвердите выбор.
- Выберите местоположение и подтвердите выбор.

Или:

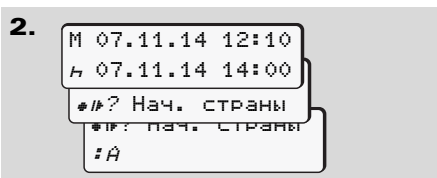


Рис. 70. Выбор местоположения на начало ежедневного периода управления

Выберите пиктограмму "#/? Нач. страны" и подтвердите выбор.

Выберите местоположение и подтвердите выбор.

Выбор местоположения

Сначала появляется местоположение, которое было выбрано в последний раз. После нажатия кнопок ▲ / ▼ появляются обозначения мест, выбранных в последний раз. Обозначение: Двоеточие перед обозначением места "B".

Далее обозначения мест следуют по списку, составленному в алфавитном порядке, начиная с буквы "А".

с помощью кнопки ▲ А, Z, Y, X, W, ... и т.д.

с помощью кнопки ▼ А, Б, В, Г, Д, ... и т.д.

☞ Для ускорения процесса выбора, нажмите и удерживаете кнопку ▲ / ▼ (функция автоповтора).

Отмена ввода местоположения при ручном вводе

Если в течение 30 секунд ручной ввод данных не будет осуществляться, то на дисплее появляется следующая индикация:

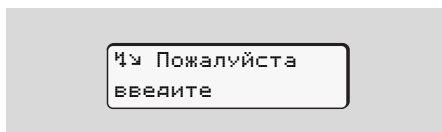
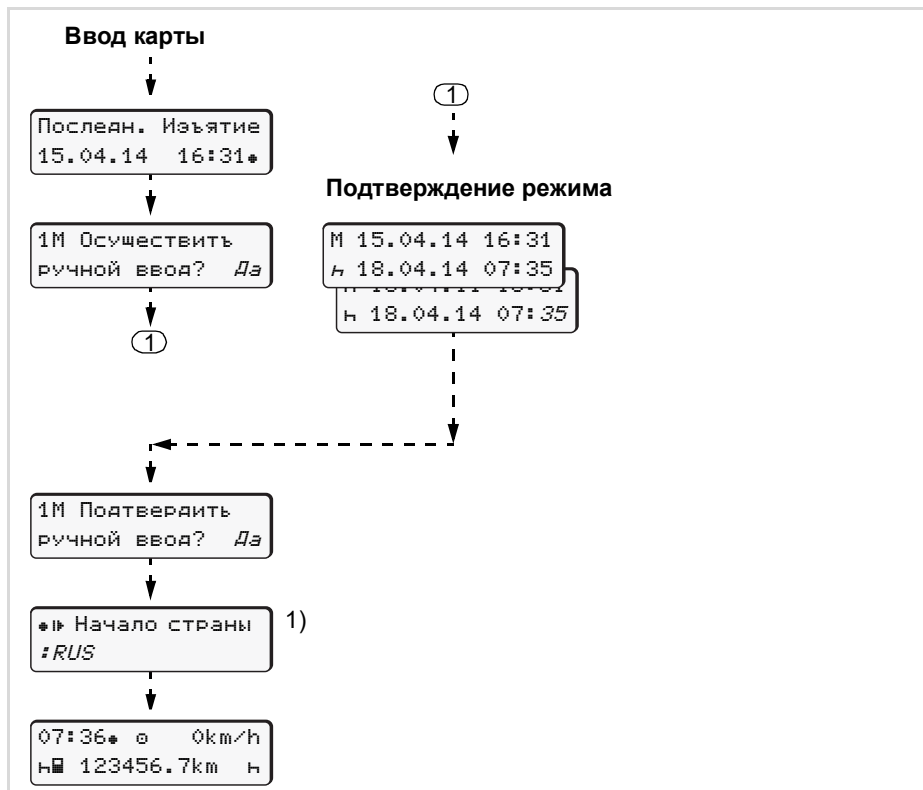


Рис. 71. Индикация в случае невыполнения ввода данных

В этом случае, чтобы выполнить ручной ввод данных, необходимо в течение 30 секунд нажать кнопку ОК.

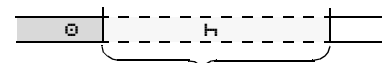
По истечении этого времени или при начале движения автомобиля функция ручного ввода выключается, появляется стандартная индикация. DTCO сохраняет все данные, ввод которых был подтвержден нажатием кнопки ОК.

Ввод вида деятельности водителя «Время отдыха»



Пример 1:

Изъятие карты (15.04.14) 16:31 Местное время Ввод карты (18.04.14) 07:35 Местное время



Дополнительный ввод времени отдыха

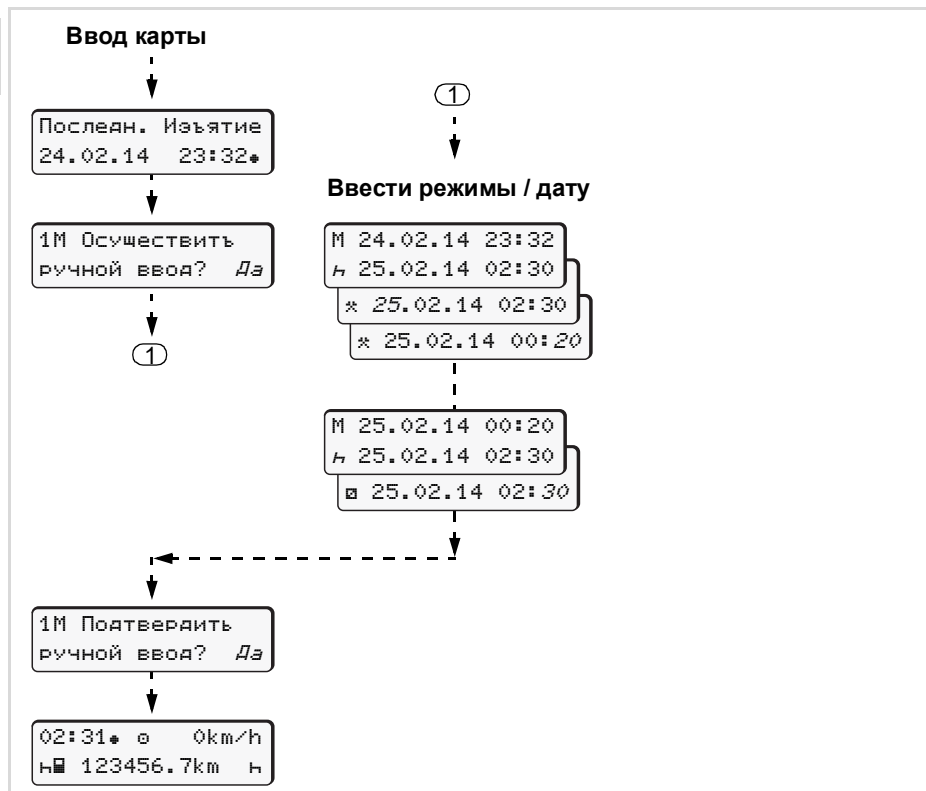
Помните: Ввод данных осуществляется по местному времени.

1. Нажмите и удерживайте кнопку **OK**.
2. Автоматический переход на последнее поле ввода (мигают минуты).
3. Подтвердите ввод нажатием кнопки **OK**.

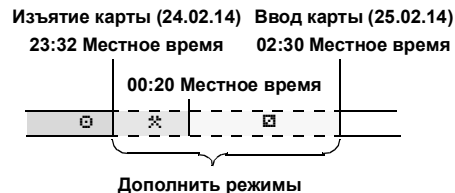
1) Появляется в том случае, если при последнем извлечении карты было введено местоположение на момент окончания ежедневного периода управления.

Продолжение периода управления

2



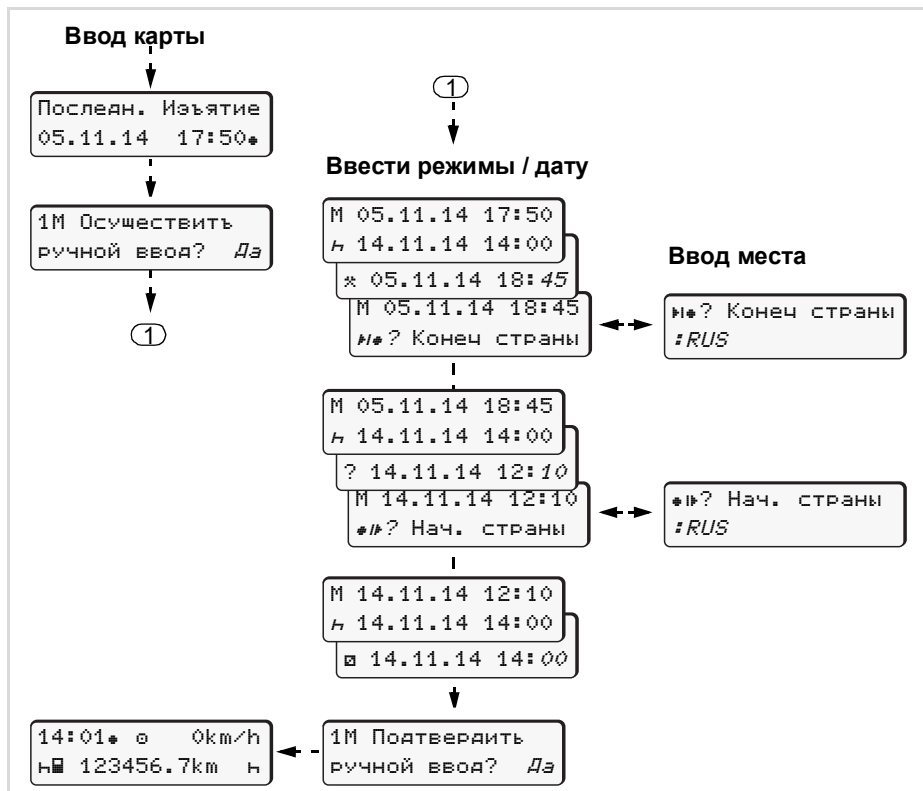
Пример 2:



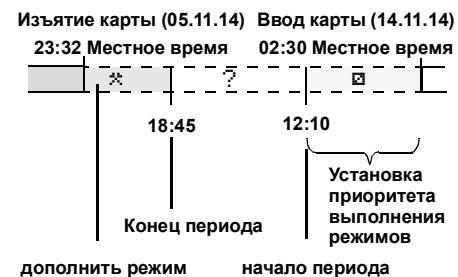
Помните: Ввод данных осуществляется по местному времени.

1. Установите и подтвердите первый вид деятельности водителя "М".
2. Установите и подтвердите последовательно день, часы и минуты для выбранного вида деятельности водителя.
3. Установите и подтвердите второй вид деятельности водителя "▣".
4. Нажмите и удерживайте кнопку **OK**, пока мигают минуты.
5. Подтвердите ввод данных нажатием кнопки **OK**.

Продолжение ежедневного периода управления и ввод видов деятельности водителя



Пример 3:



дополнить режим начало периода

Помните: Ввод данных осуществляется по местному времени.

1. Установите и подтвердите первый вид деятельности водителя "*" с указанием даты и времени.
2. Выберите пиктограмму "H*? Конеч страны", подтвердите выбор.
3. Выбрать местоположение и подтвердить выбор.
4. Установите и подтвердите режим "?" = "Неизвестно" с указанием даты и времени.
5. Далее алгоритм действий такой же.

Обозначение видов деятельности

- ⊙ = Вид деятельности "Управление"
- * = Прочее рабочее время
- ⊠ = Вид деятельности "Готовность" (время ожидания своей очереди начать управление для водителя, не управляющего в данный момент автомобилем)
- н = Время перерывов и отдыха

Установка видов деятельности водителем

- ☞ Установка видов деятельности возможна только при остановленном автомобиле!



Рис. 72. Выбор вида деятельности

1. Для установки вида деятельности первого водителя нажмите кнопку **1** и удерживайте ее до тех пор, пока на дисплее не появится пиктограмма необходимого вида деятельности (н ⊠ *) **(1)**.
2. Для установки вида деятельности второго водителя нажмите кнопку **2** и удерживайте ее до тех пор, пока на дисплее не появится пиктограмма необходимого вида деятельности (н ⊠ *) **(1)**.

Автоматическое переключение видов деятельности

DTCO 3283 производит автоматическое переключение видов деятельности следующим образом:

	Первый водитель	Второй водитель
Движение автомобиля	⊙	⊠
Остановка автомобиля	*	⊠



ВНИМАНИЕ

В конце ежедневного периода управления или во время перерыва обязательно устанавливайте режим "Время перерывов и отдыха" на "н". В противном случае DTCO 3283 установит для первого водителя "прочее рабочее время" "*", а для второго - вид деятельности "Готовность" "⊠"!

Автоматическое изменение вида деятельности после включения/выключения зажигания *

После включения / выключения зажигания DTСO 3283 может автоматически переключаться на определенный вид деятельности; например "н".

Пиктограммы вида деятельности (1) и / или (2), который автоматически изменяется при включении / выключении зажигания, мигают в течение 5 секунд и отображаются только в стандартном сообщении.

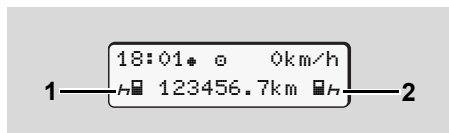


Рис. 73. Мигающие пиктограммы видов деятельности

☞ При необходимости можно изменить установленный вид деятельности, соответствующий текущей деятельности водителя.

Примечание

Сервисная мастерская по желанию Клиента может запрограммировать вид деятельности, который будет автоматически включаться DTСO 3283 после включения/выключения зажигания.

Запись видов деятельности

Согласно законодательству, водитель может вести письменный учет видов деятельности в следующих случаях:

- При неисправности DTСO 3283.
- При утере, краже, повреждении или неисправности карты водителя. На оборотной стороне распечатки суточных данных, хранящихся в памяти DTСO 3283, необходимо записать вручную данные о прошедших периодах и соответствующих им видах деятельности (2) и идентификационные данные (1). Записи следует выолнять на распечатках, сделанных в начале и в конце ежедневного периода управления.

2

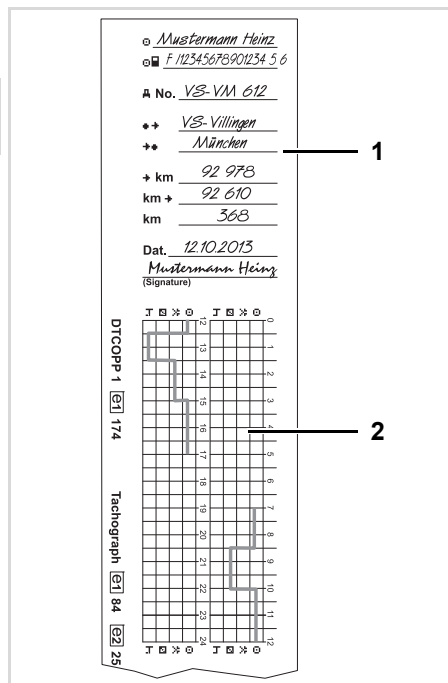


Рис. 74. Пример записей на распечатке

Идентификационные данные

- o ФИО
- o No. Номер карты водителя или водительского удостоверения
- o No. Регистрационный номер автомобиля
- ++ Местоположение в начале ежедневного периода
- ++ Местоположение в конце ежедневного периода
- +km Пробег на конец ежедневного периода
- km+ Пробег на начало ежедневного периода
- km Пробег за смену
- Dat. Дата
- Sig. Личная подпись



ВНИМАНИЕ

При отсутствии идентификационных данных распечатка не является отчетным документом.

Извлечение карты водителя из тахографа



Водитель несет ответственность за сохранность карты. В случае если покидаете автомобиль, уходите на ежедневный или еженедельный отдых или в отпуск, выполняете работы, не связанные с эксплуатацией автомобиля, не оставляйте карту без внимания.



ВНИМАНИЕ

При смене водителя или автомобиля всегда вынимайте карту из слота.



Карту водителя можно извлекать из слота тахографа только при остановленном автомобиле!

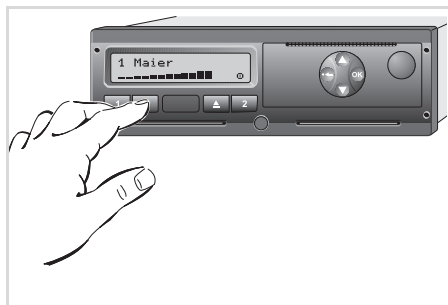



Рис. 75. Запрос на извлечение карты

1. Включите зажигание.
(для исполнения ДОПОГ *.)
2. Установите вид деятельности, соответствующий текущей деятельности; например, в конце ежедневного периода на "н".
3. Нажмите кнопку извлечения карты , соответствующую слоту, в который введена карта.
Последующие действия осуществляются по командам меню.




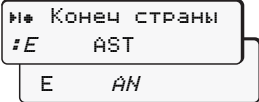

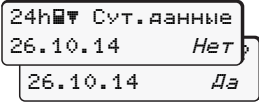
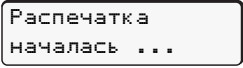
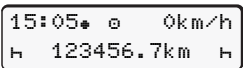
Извлечение карты из слота-2 при открытом принтере невозможно!






Рис. 76. Сообщение при попытке извлечь карту из слота-2 при открытом принтере

Извлечение карты будет возможно только после того, как принтер будет закрыт.

Команды меню при извлечении карты водителя

Шаг / индикация меню	Пояснение / значение
<p>1.</p> 	<p>На дисплее появляется фамилия водителя. Бегущая строка индицирует скачивание данных, хранящихся в памяти DTСO 3283, на карту водителя.</p>
<p>2.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> – Выберите местоположение и подтвердите выбор. – Отменить ввод местоположения можно нажатием кнопки .
<p>3.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> – Для выполнения распечатки данных выберите "Да" и подтвердите выбор. – Для отмены выполнения распечатки выберите "Нет" и подтвердите выбор.
<p>4.</p> 	<p>В случае подтверждения выполнения распечатки на дисплее появляется сообщение о запуске печати.</p>
<p>5.</p> 	<p>Карта водителя выдается DTСO 3283. На дисплее снова появляется стандартная индикация.</p>

Выбор местоположения осуществляется при помощи кнопок  / , выбор подтверждается нажатием кнопки .

Смена водителя / автомобиля при эксплуатации тахографа

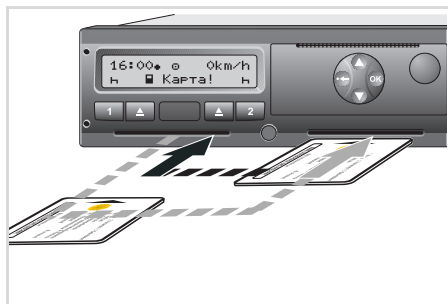


Рис. 77. Смена карты водителя

Вариант 1:

Смена в составе экипажа: второй водитель сменяет первого

1. Первый водитель извлекает свою карту из слота-1 и вводит ее в слот-2. Второй водитель извлекает свою карту из слота-2 и вводит ее в слот-1. Таким образом происходит смена управляющего автомобилем первого водителя вторым.
2. Устанавливается нужный вид деятельности.

Вариант 2:

Первый водитель или/и второй водитель покидают автомобиль

1. Водитель, который покидает автомобиль, извлекает свою карту, при необходимости производя распечатку суточных данных.
2. Сменяющий водитель вводит свою карту водителя в соответствующий для него слот.

Документы, наличие которых у водителя обязательно

Для проверки идентификационных данных инспектирующими органами водитель должен предоставить свое водительское удостоверение, паспорт на транспортное средство, а также распечатать отчет, который потребует инспектор.

Примеры распечаток

Распечатка суточных данных, хранящихся на карте водителя

2

1 26.11.2014 14:55 (UTC)

2 24h

3 Schmitt
Peter
ID /12345678901234 5 6

3a Rosenz
Winfried
DK /45678901234567 7 8
04.01.2015

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

5 Continental Automotive
GmbH
3283.12345678901

6 NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb
TD /87654321087654 3 2
T 02.04.2014

7 ID /12345678901234 5 6
D 11.11.2014 11:11

8 25.11.2014 310

8a ? 00:00 06h00
06:00 00h17

8b A D /VS VM 612
95 872 km

8c * 06:17 00h45
* 07:02 00h39
* 07:41 01h19
95 958 km# 86 km

8e -----

8a ? 09:00 00h24

8b A S /LCR 243
205 002 km

8c 09:24 02h30
* 11:54 00h39

8a ? 12:33 00h10

8c 12:43 02h27
H 15:10 01h12
16:22 00h16
16:38 00h42
16:38

8d * 17:20 00h52
* 18:12 00h24
H 18:36 00h02
205 408 km# 231 km

8e -----

8a ? 18:38 05h22

11 *H06:00 D
95 872 km

11a H#09:00 D
95 958 km

*H09:24 D
205 002 km

H#12:33 D
205 177 km

*H12:43 D
205 177 km

11d * 02h27 03h29
H 01h14 ? 11h56
00 04h28

12 * 0 10.11.2014 12:45
00h04

12c A D /VS VM 612

12c H 0 05.08.2014 09:23
134 (0) 00h01

12c A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
!xA
>> 5 15.11.2014 16:42

13c *MU /98765432109876 3 4
*F /12345678901234 5 6

>> 4 15.10.2014 11:10
(95) 00h30

*DK /45678901234567 7 8
*F /12345678901234 5 6

HomepaФBY

30 Мастерская: P# 0000
Taxopap: 4
CK3H: 1

CIPD

29 dd.mm.yyyy Hh:mm (UTC)
Lat(φ): sxx.xxxxxxxx
Lon(λ): sxxx.xxxxxxxx
CIPD S/N

21 * Friedrichshafen
Schmitt Peter
Rogenz Winfried

Возможные сообщения на распечатке суточных данных

8f

```

-----
| 12345678901234 5 6 |
| 11.11.2011 11:11 |
|-----|
| 25.11.2014 310 |
|-----|
| ? 100 ? |
|-----|
| ? 00:00 06h00 |
| 06:00 00h17 |
|-----|
| 1 |

```

8g

```

A D /VS VM 612
  95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41

-----
| Σ km | km |
|-----|
| 06:00 D |
| 95 872 km |
| 00h00 | km |

```

8h

```

-----
| 25.11.2014 310 |
|-----|
| OUT |
|-----|
| 1 |
|-----|
A D /VS VM 612
  95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39

```

Распечатка событий и сбоев, хранящихся на карте водителя

1

```

▼ 11.11.2014 11:11 (UTC)

```

2

```

!x▼

```

3

```

D Schmitt
  Peter
ID /12345678901234 5 6

```

3a

```

0 Rosenz
  Winfried
0DK /45678901234567 7 8
  04.01.2012

```

4

```

A ABC12345678901234
  D /VS VM 612

```

12a

```

!+ 04.04.2014 02:14
  06h03

```

12c

```

A S /LDR 243

```

```

!0 04.11.2014 18:12
  00h01
A D /VS VM 612
!0 10.02.2014 08:12
  00h05
A D /S VD 432
!+ 12.12.2013 10:15
  00h10
A D /VS VM 612
!L 10.05.2014 08:45
  00h01
A D /VS VM 612

```

12c

```

↓
!0 05.08.2014 09:23
!22 00h01
A D /VS VM 612

```

12b

```

!0 17.04.2014 16:04
!11 01h02
A D /VS VM 612

```

12c

```

x 10.11.2014 12:45
  00h04
A D /VS VM 612

```

12c

```

x 11.02.2014 18:02
  00h03
A D /VS VM 612

```

30

```

xL 20.12.2013 01:54
  00h04
A D /S VD 432
  НомераФБУ
Мастерская: РФ 0000
Тахограф: 4
ОКЗН: 1

```

29

```

! CIPD
dd.mm.yyyy hh:mm (UTC)
Lat(φ): xxx.xxxxxxxx
Lon (λ): xxx.xxxxxxxx
CIPD S/N

```

21

```

D VM
D Schmitt Peter
0 Rosenz Winfried

```

Распечатка суточных данных из памяти тахографа

2

1	▼ 27.11.2014 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □DK /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 3283.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TD /87654321087654 3 2 T 02.04.2014
7	□DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2011 11:11 ▼
9	25.11.2014 95 872 - 96 284 km
10	1
10a	□ 95 872 km H 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2015
10c	A+S /LCR 243 24.11.2014 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ○○ ○ 07:41 01h19 ○○ 95 958 km: 86 km
10g	□ 95 958 km
10a	* 09:00 00h05 95 958 km: 0 km
10b	○ Mustermann Heinz-Dieter □F /12345678901234 5 6 16.06.2014
10c	A+D /M MS 680 24.11.2014 18:54
10d	95 958 km
10f	* 09:05 00h25 ○ 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25 — — — Δ
10e	○ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 ○○ ○ 13:48 00h45 ○○ * 14:33 00h35 ○○ H 15:08 01h02 ○○ 96 206 km: 248 km
10g	□ 96 206 km H 16:10 00h20 96 206 km: 0 km
	○ Anton Max □A /56789567895678 9 5 25.10.2013

	A+D /VS VM 612 25.11.2014 16:30
	96 206 km
10a	○ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km: 68 km
	□ 96 274 km
10a	* 18:37 00h23 ○ 19:00 00h21 H 19:21 04h39 96 284 km: 10 km
10h	2
10a	□ 95 872 km H 00:00 07h02 H 00:00 07h02
11	Σ
11b	1□ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 H 11h16
11c	2□ 00h00 □ 12h16 H 07h02
11e	○ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 H*09:00 D 95 958 km ○ 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 H 00h00 ○○ 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2014 19:01
(1) 00:20
■

13c >> 5 15.11.2014 16:42
(2) 00h12
e /98765432109876 5 4
eF /12345678901234 5 6
x 0 10.11.2014 12:45
00h04
eDK /45678901234567 7 8

30 -----НомераФБУ-----
Мастерская: P0 0000
Тахограф#: 4
ОКЗН: 1

29 dd.mm.yyyy hh:mm (UTC)
Lat(φ): sxx.xxxxxxxx
Lon (λ): sxxx.xxxxxxxx
CIPD S/N

21 * Lindau
Schmitt Peter
+
+
e

Возможные сообщения на распечатке суточных данных из памяти тахографа

10i -----1-----
-----OUT-----
o Rosenz
Winfried
eDK /45678901234567 7 8
04.01.2015
A+S /LCR 243

Распечатка событий и сбоев (неисправностей) из памяти тахографа

1 ▼ 24.10.2014 16:07 (UTC)

2 !xA▼

3 Schmitt
Peter

4 e /12345678901234 5 6
A ABC12345678901234
D /VS VM 612

13a !e 0 10.08.2014 08:12
(0) 00h01

13c e /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

!e 0 10.08.2014 08:20
(0) 00h03
e /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

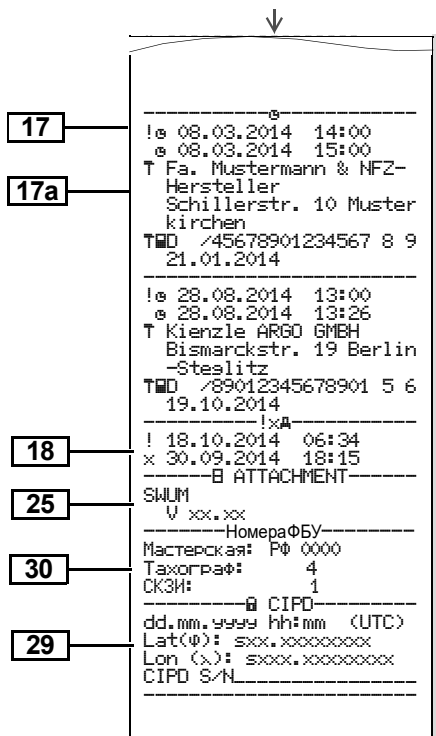
!e 1 15.10.2014 07:02
(1) 00h54
■

!e 2 15.10.2014 07:02
(1) 00h54
■

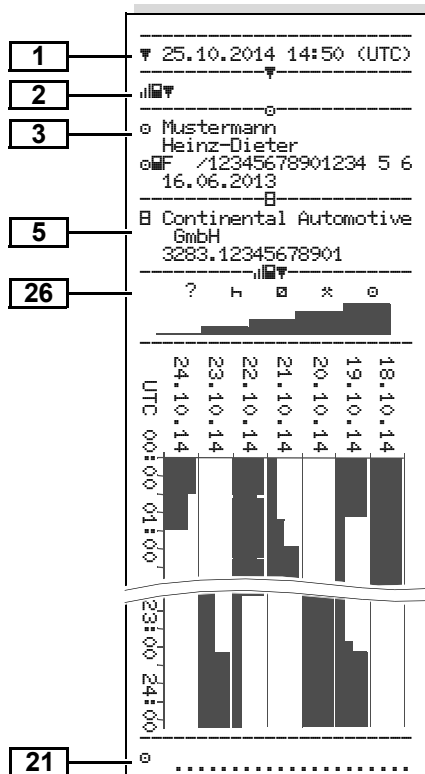
!e 3 15.03.2013 07:56
(1) 00h01
eF /12345678901234 5 6
eB /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2014 11:10
(95) 00h30
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6

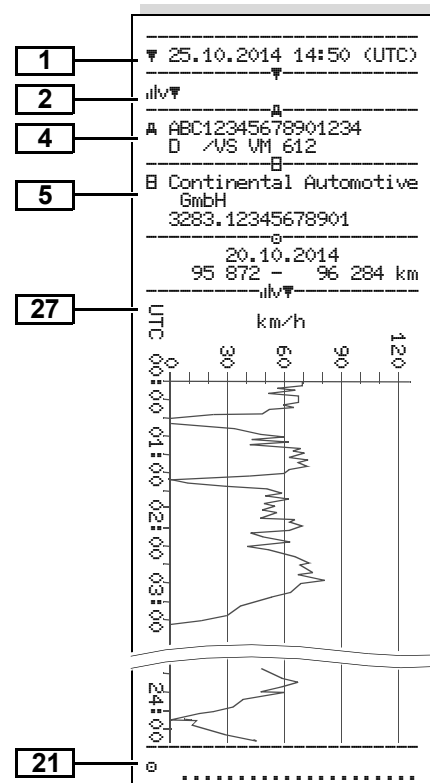
↓



Распечатка видов деятельности водителя

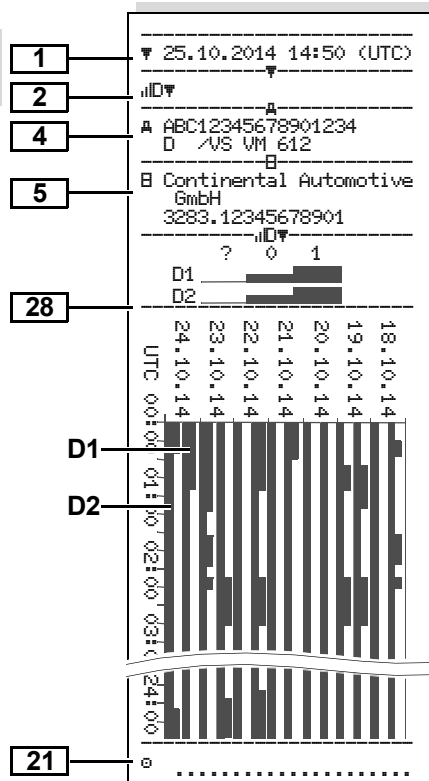


Распечатка v-Графика

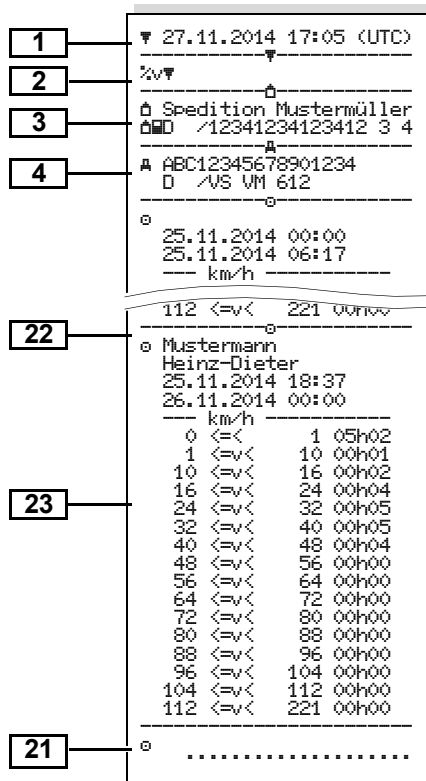


2

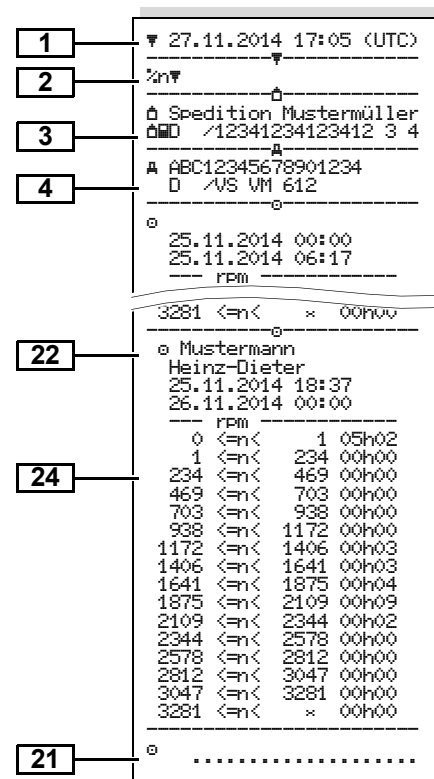
Распечатка статуса D1/D2 *



Распечатка профилей скорости



Распечатка профилей частоты вращения выходного вала двигателя



Пояснения к примерам распечаток

С помощью устройства SmartLink на распечатку можно нанести логотип предприятия.

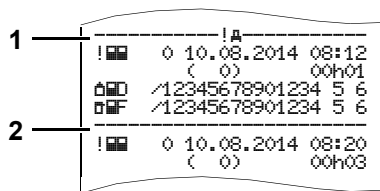


Рис. 78. Пример распечатки данных

Каждая распечатка содержит различные последовательно расположенные блоки данных, которые начинаются с указателя блока данных (1).

Блок данных содержит один или несколько файлов, которые начинаются с указателя файлов (2).

Пояснение к блокам данных

1

Дата и время распечатки по времени UTC(SU)

2

Тип распечатки:

24hD = Распечатка суточных данных с карты водителя
 !x = Распечатка событий и сбоев (неисправностей) с карты водителя
 24hD = Распечатка суточных данных из памяти тахографа
 !x = Распечатка событий и сбоев (неисправностей) из памяти тахографа
 >> = Распечатка данных о превышениях скорости.
 T = Распечатка технических данных
 ! = Распечатка видов деятельности
 !v = Распечатка v-Графика
 Опциональные распечатки:
 !D = Распечатка статуса D1/D2*
 %v = Профили скорости *
 %n = Распечатка профилей частоты вращения выходного вала двигателя*

2

3	<p>Сведения о владельце введенной карты: Ⓢ = Контролер Ⓢ = Водитель ♁ = Предприятие - владелец карты Ⓢ = Мастерская / Мастер; Фамилия; Имя; Номер карты; Срок действия карты;</p> <p>При неименных картах тахографа на месте фамилии печатается название субъекта правоотношений.</p>
3a	<p>Сведения о второй введенной карте</p>
4	<p>Идентификация автомобиля: VIN автомобиля; Страна регистрации и номерной знак автомобиля</p>
5	<p>Идентификация тахографа: Производитель тахографа; Модель тахографа DTCO 3283</p>

6	<p>Идентификация мастерской, выполнявшей последнюю настройку: Название мастерской; Номер карты; Срок действия карты</p>
7	<p>Данные по последней инспекции: Номер карты; Дата, время и вид инспекции ■ = Загрузка данных с карты водителя ⚡ = Загрузка данных из памяти тахографа ⚡ = Распечатка □ = Индикации</p>
8	<p>Данные о видах деятельности водителя: Дата, к которой относятся данные, следующие далее на распечатке, а также значение счетчика установок карты в тахограф.</p>

8a	<p>? = Виды деятельности, введенные вручную: Виды деятельности в порядке их регистрации с указанием пиктограммы вида деятельности, времени его начала и длительности.</p>
8b	<p>Виды деятельности, введенные при установленной в слот (1 или 2) карте: Страна регистрации и номерной знак автомобиля; Пробег автомобиля на момент ввода карты</p>
8c	<p>Виды деятельности водителя: Пиктограмма вида деятельности, время его начала и длительность Ⓢ = Работа экипажа</p>
8d	<p>Особые условия: Пиктограмма режима (переезд на пароме / поезде или OUT), время его начала.</p>

8e	Данные на момент извлечения карты: Общий пробег автомобиля и пробег за текущий ежедневный период управления.
8f	ВНИМАНИЕ Возможен сбой регистрации данных. Данные, хранящиеся на карте, имеют наложение времени.
8g	Ежедневный период управления не закрыт, данные неполные: Распечатка выполнена до окончания ежедневного периода управления, поэтому данные неполные.
8h	Ежедневный период управления начинается с режима "OUT".
9	Дата, к которой относятся данные, следующие далее на распечатке, а также пробег автомобиля, зафиксированный в 00:00 и 23:59 на эту дату.

10	Последовательность регистрации для карты, вводимой в слот-1.
10a	Последовательность регистрации всех указанных режимов эксплуатации при отсутствии карты в слоте: Пробег на начало периода; Последовательная запись режимов; Пробег на конец периода, пробег за период
10b	Идентификационные данные водителя: Фамилия, имя водителя; Номер карты, ее срок действия и страна выдачи
10c	Страна регистрации и государственный номер предыдущего автомобиля, в тахограф которого была введена карта водителя, дата и время извлечения карты из тахографа предыдущего автомобиля.

10d	Пробег автомобиля на момент ввода карты водителя. Пиктограмма "M" обозначает выполнение ручного ввода данных.
10e	Последовательность регистрации режимов для карты, вводимой в слот-1: Пиктограмма вида деятельности, время начала и продолжительность вида деятельности с указанием состава водителей (M = работа экипажа).
10f	Регистрация особых ситуаций: M = переезд на пароме/поезде OUT+ = начало режима +OUT = окончание режима
10g	Извлечение карты водителя: Общий и суточный пробег автомобиля на момент извлечения карты.
10h	Последовательность регистрации режимов для карты, вводимой в слот-2:

2

10i	Ежедневный период управления начинается с режима "OUT"
11	Итоговый отчет за период управления.
11a	Местоположение автомобиля на начало и конец ежедневного периода управления: *i* = время начала периода; *i* = время окончания периода с указанием пробега
11b	Итоговые данные по слоту-1 при отсутствии карты в нем: введенные местоположения и суммарная продолжительность видов деятельности и пробег за период.
11c	Итоговые данные по слоту-2 при отсутствии в нем карты: введенные местоположения и суммарная продолжительность видов деятельности.

11d	Итоговые данные за текущий период: суммарная продолжительность видов деятельности водителя, пробег за период, продолжительность работы в составе экипажа, период неизвестного вида деятельности.
11e	Итоговые данные за текущий период по водителям с указанием фамилии и имени водителя, номера его карты, местоположения на начало или конец периода: суммарная продолжительность видов деятельности водителя, пробег за период, продолжительность работы в составе экипажа.
12	Перечень последних пяти событий и сбоев, сохраненных на карте водителя.

12a	Последовательность записей, упорядоченных по типу события и дате, сохраненных на карте водителя.
12b	Последовательность записей, упорядоченных по типу сбоя и дате, сохраненных на карте водителя.
12c	Форма сообщения: <i>Строка 1:</i> Пиктограмма события или сбоя, дата и время начала события. <i>Строка 2:</i> Признаки нарушения безопасности, количество повторений и длительность события или сбоя. <i>Строка 3:</i> Страна регистрации и номерной знак автомобиля, на котором произошло событие или сбоя.
13	Перечень последних пяти событий и сбоев, сохраненных в памяти DTCO 3283.

13a	Перечень последних пяти событий и сбоев, сохраненных в памяти DTCS 3283.
13b	Последовательность записей, упорядоченных по типу сбоя и дате, сохраненных в памяти DTCS 3283.
13c	<p>Форма сообщения. <i>Строка 1:</i> Пиктограмма события или сбоя, дата и время начала события, кодировка, назначение файла (см. стр. 84). <i>Строка 2:</i> Признаки нарушения безопасности, количество повторений и длительность каждого нарушения или сбоя. <i>Строка 3:</i> Идентификационные данные карты/карт водителя/водителей (максимум 4 записи), которые были установлены в момент нарушения или сбоя.</p> <p>Если карта отсутствовала, то запись обозначается пиктограммой "▣----".</p>

14	Идентификация тахографа: Производитель; Адрес производителя; Модель; Номер допуска; Серийный номер; Год выпуска; Версия и дата программного обеспечения
15	Идентификация сенсорного датчика: место зарезервировано.
16	Технические данные.
16a	Содержание блока: Наименование и адрес мастерской Номер карты мастера Срок действия карты
16b	Дата и цель настройки: 1 = Активизация; регистрация известных данных на момент активизации; 2 = Первичная установка; привязка к автомобилю после активизации DTCS 3283;

16b	<p>3 = Первая настройка после установки; 4 = Периодическая настройка; 5 = Ввод государственного регистрационного номера с помощью карты предприятия; VIN - номер автомобиля; страна регистрации и государственный регистрационный номер; w = характеристический коэффициент транспортного средства; k = постоянная тахографа; l = длина окружности шин ведущих колес в пятне контакта; e = типоразмер шин; > = значение ограничения по скорости; старое и новое значение пробега.</p>
17	Корректировка показаний времени.

17a	<p>Список данных для осуществления корректировки времени: дата и времядо корректировки; дата и время после корректировки; наименование мастерской, выполнявшей корректировку; адрес мастерской; номер карты мастерской; срок действия карты мастерской.</p>
	<p>Примечание: по данным 2-ого файла видно, что установленное время UTC(SU) было откорректировано уполномоченной мастерской.</p>
18	<p>Последние события и сбои: ! = Последнее событие, его дата и время; × = Последний сбой, его дата и время.</p>

19	<p>Сообщение о контроле превышений скорости: Дата и время последней проверки; Дата и время первого превышения скорости с момента последней проверки, а также количество последующих превышений.</p>
20	<p>Первое превышение скорости после последней настройки.</p>
20a	<p>Пять наиболее существенных превышений скорости за последние 365 дней.</p>
20b	<p>Последние 10 превышений скорости. При этом сохраняется значение наиболее существенного превышения скорости за сутки.</p>

20c	<p>Сообщения о превышениях скорости (в хронологическом порядке): Дата, время и длительность превышения; Максимальное и среднее значение превышения, количество повторений превышений за данные сутки; Фамилия и Имя водителя, номер его карты.</p>
	<p>Примечание: Если в блоке нет записей о превышении скорости, то появляется сообщение ">>---".</p>
21	<p>Место для заполнения вручную: П* = Место проведения инспекции; П = Подпись инспектора; ☉+ = Время начала; +☉ = Время окончания; ☉ = Подпись водителя</p>

22	<p>Сведения о владельце карты, к которому привязан распечатанный профиль: Фамилия и Имя водителя; Номер карты водителя.</p> <p>Примечание: Отсутствие сведений о владельце карты означает, что в слот-1 не была введена карта.</p> <p>Начало регистрации профиля с указанием даты и времени; Окончание регистрации профиля с указанием даты и времени.</p> <p>Регистрация профиля завершается и начинается заново при следующих условиях: Карта извлечена или введена; Сутки закончились или начались; Проведена корректировка времени; Произошел сбой электропитания.</p>
-----------	--

23	<p>Список профилей скорости: Перечень диапазонов скоростей и периоды времени нахождения в каждом диапазоне; Диапазон: $0 \leq v < 1 =$ Остановка автомобиля.</p> <p>Профиль скорости разделен на 16 зон. Настроить границы диапазонов можно во время настройки.</p>
24	<p>Список профилей частоты вращения: Перечень диапазонов частоты вращения двигателя и периоды времени нахождения в данном диапазоне; Диапазон: $0 \leq n < 1 =$ Двигатель выкл.; Диапазон: $3281 \leq n < x =$ Предельное значение.</p> <p>Профиль частоты вращения разделен на 16 диапазонов. Настроить границы диапазонов можно во время настройки.</p>

25	<p>Данные производителя: Версия программного обеспечения.</p>
26	<p>Запись видов деятельности водителя: Пиктограммы видов деятельности; Профили видов деятельности за 7 последовательных дней.</p>
27	<p>Запись графика скорости за выбранные сутки.</p>
28	<p>Запись состояния сигналов на входах D1 и D2: Пиктограммы сигналов; Профиль состояния статуса D1/D2 за 7 последовательных дней.</p>
29	<p>Номера в перечне ФБУ "Росавтотранса": Номер мастерской: РФ 0000 Номер тахографа: 4 Номер блока СКЗИ тахографа: 1</p>

30	<p>Информация из блока СКЗИ тахографа: дд.мм.гггг чч:мм (UTC (SU)); текущая дата и время (UTC(SU)) по данным блока СКЗИ тахографа; координата местоположения транспортного средства по данным блока СКЗИ тахографа: широта: +12,84564168 долгота: 77.67784659 серийный номер блока СКЗИ тахографа: СКЗИ 14XXX000XXX0000XXX</p>
30a	<p>Версия программного обеспечения блока СКЗИ тахографа: ПО вер. 2.xx</p>

31	<p>Начальная строка блока информации об активизации блока СКЗИ тахографа: шаги активизации блока СКЗИ тахографа; текущий шаг активизации и состояния блока СКЗИ; серийный номер и срок действия блока СКЗИ тахографа.</p>
-----------	--

Назначение файла при событиях или сбоях

На распечатке с информацией о событиях и сбоях дополнительно отображается служебная информация:

The screenshot shows a list of events with the following data:

!	12345678901234 5 6	
!	22335578901234 1 2	
>>	4 15.10.2014 11:10	
	(45) 00h30	
!	45678901234567 7 8	
!	12345678901234 5 6	

Annotation 1 points to the first two rows. Annotation 2 points to the last two rows.

Рис. 79. Служебная информация на распечатке

(1) Назначение файла

(2) Количество повторений события за текущие сутки

Назначение файла (1) обозначает причину события или сбоя. Количество событий одного типа, произошедших за текущие сутки, указаны в следующей строке (2).

Далее в таблице приведено описание назначений файлов.

Кодировка, назначение файла

В таблице приведены возможные события и сбои, упорядоченные по типу ошибки (причине) и по назначению файла:

События		
Пиктограмма / причина		Назначение
! [карты]	Конфликт карт	0
! [карты]	Движение без карты	1 / 2 / 7
! [карты]	Ввод карты в движении	3
! [карты]	Карта не закрыта	0
>>	Превышение скорости	4 / 5 / 6
! [розетка]	Сбой электропитания	1 / 2 / 7
! [карты]	Нарушение безопасности	0
! [карты]	Наложение времени ¹⁾	—
! [карты]	Карта недействительна ²⁾	—

Сбой		
Пиктограмма / причина		Назначение
✖ [карты]	Сбой карты	0
✖ [устройство]	Сбой устройств	0 / 6
✖ [принтер]	Сбой принтера	0 / 6
✖ [индикация]	Сбой индикации	0 / 6
✖ [скачивание]	Сбой скачивания	0 / 6
✖ [СКЗИ]	Сбой СКЗИ	0 / 6

¹⁾ Данное событие сохраняется только на карте водителя.

²⁾ Данное событие сохраняется только в памяти DTCO 3283.

Назначение файла:

- 0 = Одно из 10 последних событий (событий и сбоев).
- 1 = Наиболее продолжительное событие за один из последних 10 дней.
- 2 = Одно из 5 наиболее продолжительных событий за последние 365 дней.
- 3 = Последнее из событий за последние 10 дней.
- 4 = Наиболее серьезное событие за один из последних 10 дней.
- 5 = Одно из 5 наиболее серьезных событий за последние 365 дней.
- 6 = Первое событие после последней калибровки.
- 7 = Текущее или продолжающееся событие.

Количество повторений событий одного типа:

- 0 = Для данного события количество повторений не указывается.
- 1 = За текущие сутки произошло одно событие данного типа.
- 2 = За текущие сутки произошло два события данного типа и только одно было сохранено.
- n = За данные сутки произошло «n» событий одного типа и только одно было сохранено.

Кодировка для более подробного описания

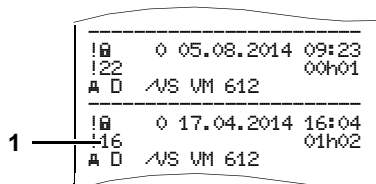


Рис. 80. Пример дополнительной кодировки на распечатке

Пиктограммы событий со значением «Нарушение безопасности» "! 16", поясняются дополнительной кодировкой (1).

Значение дополнительных кодировок:

- 10 = Дальнейших сведений нет;
- 12 = Ошибка аутентификации карты водителя;
- 14 = Ошибка целостности данных, целостность данных, хранящихся на карте водителя, не гарантируется;
- 15 = Ошибка целостности данных, аутентификация пользователя не гарантируется;
- 16 = Внутренняя ошибка передачи даннь;
- 17 = Неправомерное вскрытие корпуса;
- 18 = Подозрение на несанкционированный доступ к системе защиты данных.
- 21 = Неисправность датчика (для обнаружения поломки провода);
- 22 = (0A) Конфликт данных о движении транспортного средства;
- 23 = (88), Отсутствует сигнал ГНСС (обработка);
- 40 = Сбои в работе карты;
- 49 = Непоследовательная запись данных (для карты с некорректно записанными файлами - ошибки карты);
- 53 = Карта с неверными данными файла.

Техническое обслуживание

Чистка тахографа

Профилактическое техобслуживание

Ремонт тахографа

Чистка тахографа

Для чистки корпуса, дисплея и функциональных кнопок цифрового тахографа используйте чистящую салфетку из микроволокна.

3

ВНИМАНИЕ

Не допускается использование агрессивных чистящих средств, а также растворителей, разбавителей и бензина.

Чистка карты тахографа

Очищайте контакты карты тахографа при помощи салфетки из микрофибры.

Чистка контактов слотов тахографа

Очищайте контакты слотов тахографа при помощи специальной чистящей карты VDO.

Профилактическое техобслуживание

Техническое обслуживание тахографа производит только уполномоченной сервисной мастерской.

Частота проверки и настройки тахографа, а также замены блока СКЗИ тахографа - 3 года. После окончания срока действия ключей блока СКЗИ тахографа, блок выдает тахографу информацию о блокировке ключей, прекращая электронную подпись измеряемых данных. Для продолжения эксплуатации тахографа блок СКЗИ тахографа заменяется на аналогичный активизированный блок, имеющий свидетельство о поверке с неистекшим сроком действия.

Частота замены батареи - каждые 2 года, начиная с даты изготовления тахографа.



ВНИМАНИЕ

Соблюдайте сроки настройки тахографа.

Дополнительные проверки и настройки проводятся в следующих случаях:

- после изменения характеристического коэффициента или диаметра шин автомобиля;
- после проведения ремонта и/или модернизации тахографа;
- после замены блока СКЗИ тахографа;
- после нарушения пломбировки тахографа.



ВНИМАНИЕ

Утилизация

Цифровой тахограф DTСO 3283, включая его системные компоненты, является записывающим устройством, в соответствии с Приказом Минтранса РФ №36 от 13 февраля 2013 г.

Блок СКЗИ тахографа может быть утилизировано только в соответствии с требованиями по утилизации средств криптографической защиты информации.

Ремонт тахографа

Устранение неисправностей и гарантийный ремонт тахографа осуществляют только уполномоченные сервисные мастерские.

3 Сервисные мастерские могут загружать данные, хранящиеся в памяти тахографа, и передавать их соответствующему предприятию.

Если загрузка сохраненных данных невозможна по причине неисправности, мастерские выдают предприятию соответствующее свидетельство.

Замена блока СКЗИ тахографа и/или батареи не является ремонтом!



ВНИМАНИЕ

Ремонт

В случае использования цифрового тахографа DTСO 3283 в качестве метрологически поверенного оборудования необходимо повторно поверять его после ремонта, за исключением выполнения процедуры замены блока СКЗИ тахографа.

Обеспечение взрывозащищенности

(для тахографов в исполнении для перевозки опасных грузов)

В процессе производства


При монтаже

При эксплуатации

При ремонте тахографа

При эксплуатации тахографов, передающих данные по шинам CAN

В процессе производства

В процессе производства особых требований по обращению с тахографами в исполнении для перевозки опасных грузов не предъявляется. На лицевой части тахографов наносится условное обозначение , а на табличке, закрепленной на дне лотка принтера, - маркировка взрывозащиты.

4

При монтаже

При монтаже тахографа на транспортное средство необходимо соблюдать следующие требования:

монтаж тахографа должен производиться в кабине транспортного средства в отделение под магнитолу или в специальный короб для установки и крепления тахографа;

переключатель, служащий для размыкания электрических цепей, должен быть установлен на проводе питания, а не заземления (согласно п.9.2.2.2 ДОПОГ);

Монтаж тахографа необходимо проводить при выключенном электропитании;

монтаж электрических кабелей в транспортном средстве должен обеспечивать их надежное крепление и защиту от механических и термических воздействий во время эксплуатации транспортного средства;

электрические кабели должны иметь обшивочное покрытие для защиты от стирания, ударов и износа;

разъемы должны быть защищены от самопроизвольного разъединения;

задняя крышка разъемов должна быть опломбирована.

При эксплуатации

При эксплуатации в кабине автотранспортного средства, перевозящего опасные грузы (например, бензин), возможно образование взрывоопасной газовой среды в момент осуществления погрузки или разгрузки транспортного средства. Типовой режим тахографа в исполнении для перевозки опасных грузов связан с «погрузкой и разгрузкой опасного груза» на нефтеперерабатывающих заводах и заправках.

Типовые условия обеспечения взрывозащищенности тахографа:

автотранспортное средство, на котором установлен тахограф, не движется (скорость = 0 км/ч).;

ключ зажигания и главный выключатель автотранспортного средства установлены в положение «выключено»;

проводка автотранспортного средства, подключенная к тахографу, защищена от перегрева, например, предохранителями;

напряжение питания от аккумуляторной батареи автотранспортного средства не превышает 32В -для тахографов в исполнении 24В, 16В - для тахографов в исполнении 12В.

В процессе эксплуатации тахографа необходимо соблюдать следующие требования:

ввод и извлечение карт тахографа, а также вывод на печать и вызов индикации необходимо производить только при включенном зажигании;

во время погрузки или разгрузки опасных грузов не допускается использовать кнопки на передней панели, а также вставлять или извлекать карты из картоприёмников.;

при погрузке и разгрузке опасных грузов защитная крышка разъемов интерфейса должна быть закрыта и не должно происходить скачивание данных;

при эксплуатации необходимо беречь переднюю панель тахографа от повреждений. Эксплуатация тахографа с механическими повреждениями запрещена.;

не допускается производить замену батареи питания тахографа в опасной зоне.

В качестве внутреннего автономного элемента электропитания разрешается установка и эксплуатация только литиевого элемента типа SB-AA02P (напряжение 3,6 В, емкость 1,1 Ач).

В качестве датчика скорости может быть использован только датчик типа KITAS, имеющий Ex-маркировку.

В случае неисправности или выхода из строя тахографа в процессе эксплуатации водителю запрещается предпринимать действия по его отключению или ремонту. Эксплуатация транспортного средства может быть продолжена до прибытия в сервисную мастерскую, однако въезд во взрывоопасную зону с неисправным тахографом запрещен.

При ремонте тахографа

Ремонт тахографа, в том числе замену батареи питания, необходимо производить только в сервисных мастерских. Не допускается производить ремонт тахографов на транспортном средстве.

4 В процессе ремонта в условиях сервисных мастерских особых требований по обращению с тахографом в исполнении для перевозки опасных грузов не предъявляется.

При эксплуатации тахографов, передающих данные по шинам CAN

Исполнения тахографов 3283.2 и 3283.3 могут эксплуатироваться только совместно с оборудованием, расположенным в кабине транспортного средства (зона 2).

Исполнения тахографов 3283.4 могут эксплуатироваться совместно с оборудованием, расположенным в кабине транспортного средства (зона 2), так и вне зоны (зона 1).

Установка и настройка


Установка и настройка тахографа

Хранение и транспортирование

Сведения об утилизации

Установка и настройка тахографа

Установка и настройка тахографа производится на предприятиях автопроизводителей либо уполномоченным сервисным центром (мастерской).


 Установка тахографа осуществляется в соответствии с сервисной документацией.

5 Настройка тахографа, в том числе расчет характеристических коэффициентов, осуществляется в соответствии с инструкцией по настройке ДТСО.328300.001ИМ.

Хранение и транспортирование

Тахограф может транспортироваться любым видом транспорта при условии защиты его от атмосферных осадков.

Тахограф должен храниться в упакованном виде в закрытых помещениях.

 Температура хранения от -50°C до $+85^{\circ}\text{C}$. Относительная влажность не более 98% при $+25^{\circ}\text{C}$.



ВНИМАНИЕ

При проведении погрузочно-разгрузочных работ должны соблюдаться мероприятия по технике безопасности.


Сведения об утилизации

Тахограф содержит литиевую батарею, которую рекомендуется сдавать на утилизацию в специализированные пункты приема. При утилизации остальных компонентов не требуются специальные меры безопасности, поэтому их утилизация производится по правилам утилизации общепромышленных отходов.

- 5 Порядок утилизации определяет организация, эксплуатирующая тахограф.

Обзор релиза

Настоящее руководство по эксплуатации не распространяется на предыдущие версии цифрового тахографа DTCO 3283 и действует для версий тахографов, указанных ниже:

Номер версии (см. заводскую табличку)	Руководство по эксплуатации	Дополнительные сведения
 <p>Rel. 1.2</p>	BA00.3283.12 100 113	

Rel. = Рел.

Автоматическое включение вида деятельности после включения/выключения зажигания

Режим, автоматическое включение которого происходит ...		
... после включения зажигания		...
<input type="checkbox"/>	Время перерывов/отдыха	Водитель-1
<input checked="" type="checkbox"/>	Прочее рабочее время	
<input checked="" type="checkbox"/>	Готовность	
<input type="checkbox"/>	Без изменений	
<input type="checkbox"/>	Время перерывов/отдыха	Водитель-2
<input checked="" type="checkbox"/>	Прочее рабочее время	
<input checked="" type="checkbox"/>	Готовность	
<input type="checkbox"/>	Без изменений	

... после выключения зажигания		
<input type="checkbox"/>	Время перерывов/отдыха	Водитель-1
<input checked="" type="checkbox"/>	Прочее рабочее время	
<input checked="" type="checkbox"/>	Готовность	
<input type="checkbox"/>	Без изменений	
<input type="checkbox"/>	Время перерывов/отдыха	Водитель-2
<input checked="" type="checkbox"/>	Прочее рабочее время	
<input checked="" type="checkbox"/>	Готовность	
<input type="checkbox"/>	Без изменений	

Внимание!

Производитель автомобиля мог уже запрограммировать определенные настройки вида деятельности после включения / выключения зажигания.

Пожалуйста, выделите "✓" установленные функции в таблице.



Во время «ручного ввода» (запись данных о видах деятельности на карту водителя) эта опция не работает! Изменение вида деятельности после включения / выключения зажигания не происходит! Автоматическая настройка после включения / выключения зажигания видна только при стандартном просмотре.

Данные по DTCO 3283

Модель:

№:

Год:

Дата регулировки: _____

Подпись: _____

Указатель ключевых слов

Б			
Безопасность	26	Водителя	33
Блокировка доступа к меню	29	Выход из главного меню	29
В		Доступ к данным заблокирован	29
Ввод	33	Доступ к меню заблокирован	29
Ввод местоположения на начало		Обзор структуры меню	30
ежедневного периода управления	34	Просмотр данных (карта водителя)	36
Ввод местоположения при окончании		Просмотр данных (память тахографа)	37
ежедневного периода управления	34	Распечатка, автомобиль	32
Ввод местоположения при ручном		Распечатка, данные первого/второго	
вводе	65	водителя	31
Отмена ввода местоположения при		Функции главного меню	28
ручном вводе	65	Д	
Переезд на пароме/поезде	34	Данные	19
Время UTC(SU)	22	Данные в памяти тахографа	21
Корректировка показания времени	35	Данные на карте водителя и	
Пересчет времени в UTC(SU)	22	предприятия	19
Установка вручную/автоматически	72	Загрузка данных	60
Установка местного времени	34	Корректировка переменных данных	66
Установка видов деятельности	71	Дисплей	10
Г		Документы	
6 Главное меню тахографа	28	Требуемые документы	
Ввод, автомобиль	34	ДОПОГ	11
Ввод, данные первого/второго		Вызов функций	10
		Обозначение на устройстве	10
		И	
		Индикации	11
		Индикация режимов эксплуатации	11
		Начальное состояние	14
		Переезд на пароме/поезде	14
		Пониженное/повышенное	
		напряжение	14
		Режимы эксплуатации DTCO 3283	16
		Сбой электропитания	15
		Состояние блока СКЗИ тахографа	14
		К	
		Кант отрывной	11
		Карта водителя	17
		Ввод карты водителя в тахограф ..	63
		Извлечение карты водителя из	
		тахографа	73
		Карта предприятия	17
		Ввод карты предприятия в тахограф	58
		Извлечение карты предприятия из	
		тахографа	62
		Карты тахографа	17
		Блокировка карт тахографа	17
		Карта водителя	17
		Карта контролера	17
		Карта мастерской	17

Карта предприятия	17				
Права доступа карт.....	18				
Ключ для загрузки данных.....	60				
Кнопки	10				
Кнопки для второго водителя	11				
Кнопки для первого водителя	10				
Кнопки меню	11				
Кнопка разблокировки принтера....	11				
О					
Общие сведения	6				
Назначение изделия.....	6				
Состав изделия.....	9				
Технические характеристики	7				
Устройство и работа.....	10				
П					
Пиктограммы	48				
Предупреждения	39				
Предупреждения о событиях и сбоях	39, 41				
Предупреждения по видам	деятельности водителя.....	40, 46			
Подтверждение предупреждений..	40				
Принтер.....	55				
Бумага.....	55				
Особенности печати.....	56				
Отмена печати	56				
Распечатка данных	56				
Устранение зажима бумаги.....	57				
		Р			
		Разъем интерфейса	10		
		Распечатки	31, 77		
		Распечатка данных о превышениях	скорости	32, 81	
		Распечатка данных блока СКЗИ	тахографа.....	83	
		Распечатка событий из памяти	тахографа.....	32, 80	
		Распечатка событий из памяти карты	водителя.....	31, 77	
		Распечатка профилей скорости.....	33, 83		
		Распечатка профилей частоты	вращения выходного вала двигателя	33, 83
		Распечатка видов деятельности из	памяти карты водителя.....	31, 82	
		Распечатка статуса D1/D2	33, 83		
		Распечатка суточных данных из	памяти тахографа	32, 78	
		Распечатка суточных данных из	памяти карты водителя.....	31, 76	
		Распечатка технических данных ...	32,	81	
		Распечатка v-графика	33, 82		
		Режимы эксплуатации DTCO 3283....	16		
		Автоматическое изменение вида	деятельности после включения/		
		выключения зажигания.....	72, 112		
		Запись видов деятельности	72		
		«Время отдыха»	68		
		«Предприятие».....	58		
		«Управление».....	60		
		Установка видов деятельности.....	70		
		Ручной ввод	58		
		С			
		Сбой.....	45		
		Сбой электропитания.....	15		
		Слот-1	10		
		Слот-2.....	11		
		Смена	68		
		Продолжение периода управления.....	69		
		Продолжение ежедневного периода	управления и видов деятельности	водителя	70
		Смена водителя/автомобиля при	эксплуатации тахографа	76	
		Сообщения.....	12, 39		
		Вид сообщения при остановленном	автомобиле.....	13	
		Порядок выдачи сообщения	13		
		Появление сообщения.....	12, 39		
		Сообщение о продолжительности	текущих видов деятельности	12	
		Сообщения о сбоях.....	44		

Стандартный вид сообщения	12	Слот-2	11
Т			
Транспортирование	109		
У			
Указания по эксплуатации	47		
Установка и настройка	107		
Установка и настройка тахографа	108		
Хранение и транспортирование ..	109		
Сведения об утилизации			
Ф			
Формат времени	23		
Х			
Хранение тахографа	109		
Э			
Эксплуатационные ограничения	26		
Элементы управления	10		
Дисплей	10		
Кнопки для второго водителя	11		
Кнопки для первого водителя	10		
Кнопки меню	11		
Кнопка разблокировки принтера	11		
Отрывной кант	11		
Разъём интерфейса	10		
Слот-1	10		

ООО "Континентал Аутомотив РУС"

Адрес: 109544, Россия, г. Москва,

Бульвар Энтузиастов, д.2

www.vdo.ru.com

A2C91591501

40775823 OPM 000 AC

ВА00.3283.11 100 113



Язык: Русский

Отпечатано в России | © 10.2020 | Continental Automotive RUS

VDO